



Tscherwenkaer Heimat-Zeitung

Folge 23

Sommer 1994

Jahrgang 8

Die Menschenopfer der Gemeinde Tscherwenka im 2. Weltkrieg und der Nachkriegszeit 1941-1947

Vorwort

Die abschließende statistische Erfassung und Dokumentation unserer Kriegsoffer sollte für uns Tscherwenkaer eine wichtige Aufgabe und Verpflichtung sein. Außerdem gibt es zwei Gründe für die Erarbeitung der gegenständigen Listen über die Menschenopfer von Tscherwenka:

1. Von den übrigen Heimatortsgemeinschaften der Donauschwaben, die auf der Totengedenkwall in Sindelfingen ihren Ortsnamen auf einem Kreuz eingemeißelt haben, wurden detaillierte Listen mit Name, Geburtsjahr, Todesjahr, Sterbeort und -land der Toten hinterlegt und die darin ermittelte Anzahl der Opfer über dem Ortsnamen eingraviert; dies muß auch von Tscherwenka geschehen.

2. In der Dokumentation „Leidensweg der Deutschen im kommunistischen Jugoslawien“ werden von unseren donauschwäbischen Gemeinden statistische Daten veröffentlicht, in denen ebenfalls neben dem Namen des Opfers auch die o.g. Daten anzugeben sind und damit für die Zukunft dokumentarisch erfaßt werden.

Als wahrscheinlich letzte Möglichkeit zur Erlangung dieser Daten wurde von Lm. Karl Beel in der Tscherwenkaer Heimatzeitung, Folge 18 (Sommer 1992), eine Frage- bzw. Erfassungsbogenaktion gestartet.

Zur Erstellung der Totenlisten standen mir folgende Unterlagen zur Verfügung: Die vom evangelischen Heimatpfarrer Johannes Albrecht gesammelten Namen über die Menschenverluste von Tscherwenka, zuerst veröffentlicht in dem im Jahre 1955 herausgegebenen 1. Heimatbuch „Tscherwenka, Werden und Vergehen einer batschkadeutschen Gemeinde“ mehrfach ergänzt durch Veröffentlichungen in der Heimatzeitung „Der Donauschwabe“.

In unserem großen Heimatbuch „Unser Tscherwenka“, das 1980 erschienen ist, wurden von Lm. Ludwig Kopp auf den Seiten 539 bis 545 im Wesentlichen die von Pfarrer Albrecht namentlich erfaßten Menschenverluste abgedruckt.

Vom Tscherwenkaer Lehrer Johann Weber wurde anfangs der 50er Jahre eine Fragebogenaktion durchgeführt mit einem verhältnismäßig umfangreichen Fragenkatalog. Die von unse-

ren Landsleuten an Lm. Weber zurückgesandten Fragebögen wurden mir von den Nachkommen des am 19. September 1981 mit 87 Jahren verstorbenen Landmannes zur Auswertung überlassen.

Unserem am 23. September 1990 mit 82 Jahren in München verstorbenen Heimatpfarrer und -forscher Johannes Albrecht und Lehrer Johann Weber gebühren für ihre Leistungen

„posthum“ große, lobenswerte Anerkennung und Dankbarkeit.

Der Gattin von Pfarrer Albrecht, Frau Katharina Albrecht, möchte ich bei dieser Gelegenheit ein herzliches Dankeschön dafür aussprechen, daß sie mir den unsere Heimatgemeinde Tscherwenka betreffenden Nachlaß ihres Mannes vorbehaltlos zur Auswertung und Veröffentlichung zur Verfügung stellte.

Die mir im Rahmen der Fragebogen-Aktion in der Tscherwenkaer Heimat-Zeitung von den Landsleuten in rd. 500 ausgefüllten Fragenbogen gemachten Angaben wurden mit den Unterlagen von Pfarrer Albrecht und Lehrer Weber verglichen, abgestimmt, ergänzt und dann nachfolgend abgedruckt.

Dabei sind die Listen so angelegt, daß jederzeit eine Erweiterung bzw. Fortsetzung möglich ist.

Entsprechende Angaben sind an Lm. Karl Beel, Rohrauerstraße 39, 81477 München, Tel. 089/788485, zu richten.

Beim 12. Tscherwenkaer Heimattreffen am 16. Oktober 1993 im Salvatorkeller in München waren die Totenlisten unseren Tscherwenkaer Landsleuten zur Einsichtnahme und zur evtl. Ergänzung und Korrektur vorgelegt. Damit wurden, nach der Meinung des Verfassers, alle Möglichkeiten zur Erfassung der Daten in optimaler Weise genutzt.

Trotzdem erheben die Listen über die Menschenopfer von Tscherwenka im letzten Weltkrieg natürlich keinen Anspruch auf Vollständigkeit oder absolute Genauigkeit, weil ja nur bekannte Daten sowie Angaben der Landsleute berücksichtigt und ausgewertet werden konnten.

Karl Beel



Tscherwenkaer Gedenkstein am Waldfriedhof in München, 1985 aufgestellt und eingeweiht, gewidmet den Toten in der alten und neuen Heimat.
Foto: Franz Dudowits

I. Lager- und Internierungsoffer

(Zivilopfer, Sterbeorte in Jugoslawien)

1	Albrecht Daniel	† 1945	Jarek	56	Diener Margarete	* 1869 † 1945	Jarek
2	Albrecht Ehefrau (Kath.)	† 1946	Jarek	57	Diener Margarete (Viertegasse 103)	* 1885 † 1944	Gakowo
3/4	Albrecht 2 Enkelkinder	† 1946	Jarek	58	Diener Magdalena		Gakowo
5	Albrecht Margarete	* 1849 † 1945	Jarek	59	Diener Juliane	* 1885 † 1946	Gakowo
6	Arth Anna	* 1881 † 1946	Gakowo	60	Diener Jakob		Mitrovica
7	Arth Heinrich	† 1945	Gakowo	61	Diener Josef		Jarek
8	Arth Ehefrau (Katharina)	† 1945	Gakowo	62	Diener Ehefrau		Jarek
9	Arth Jakobs Wwe.		Jarek	63	Diener Margaretha (Viertegasse 102)	† 1945	Jarek
10	Arth Johann	† 1945	Kutriz b. Werschitz	64	Diener Peters Wwe.		Jarek
11	Arth Katharina		Jarek	65	Diener Wilhelms Wwe.		Jarek
12	Arth Luise	* 1878 † 1945	Jarek	66	Dorth Karl	* 1882 † 1947	Molidorf/ Banat
13	Arth Therese	* 1902 † 1945	Karawukovo	67	Emich Karl	* 1853	Jarek
14	Arth Anna (Mutter)	* 1881 † 1945	Karawukovo	68	Emich Kristina	* 1852	Jarek
15	Avemaria Maria		Gakowo	69	Emich Elisabeth	* 1896 † 1946	Gakowo
16	Bauer Friedrich		Jarek	70	Emich Katharina		Jarek
17	Beyer Katharina	* 1912 † 1946	Altsiwatz	71	Emich Johann		Jarek
18	Bechtler Margarete			72	Faber Adam	† 1945	Jarek
19	Bloch Adam		Jarek	73	Faber Ehefrau (Elisab.)		Jarek
20	Bloch Katharina			74	Fischer Katharina	* 1888 † 1946	Jarek
21	Blumenschein Sofia		Kruschivl	75	Fischer Hilde (Enkelin)	* 1939 † 1945	Jarek
22	Becker Georg			76	Fritz Anna, geb. Welsch		Gakowo
23	Beny Karl	† 1945	Jarek	77	Fritz Johann	* 1880 † 1945/46	Jarek
24	Beny Ehefrau (Marg.)	† 1945	Jarek	78	Fritz Peters Wwe.		Jarek
25	Beny Christine			79	Fuhrmann Georg		Rudolfsgnad (Banat)
26	Beny Paula (Schwester)			80	Fuhrmann Ehefrau (Elisabeth)		Rudolfsgnad
27	Beny Flora (Schwester)			81	Fuhrmann Enkelkind		Rudolfsgnad
28	Beny Katharina	* 1863 † 1945	Jarek	82	Gabert Johann		Jarek
29	Beny Margarete		Jarek	83	Geyer Hilda (Kind)	† 1945	Jarek
30	Brauchler Adam	† 1945	Jarek	84	Gieß Adam		Rudolfsgnad
31	Brauchler Ehefrau	† 1945	Jarek	85	Gieß Ehefrau		Rudolfsgnad
32	Braun Katharina	* 1870 † 1945	Jarek	86	Gieß Juliane	* 1870 † 1944/45	Jarek
33	Braun Philipp, Tochter	† 1945	Kruschivl	87	Gieß Philipp		Gakowo
34	Brückner Elisabetha	* 1875	Jarek	88	Gieß Ehefrau (Magdalena)		Gakowo
35	Brückner Elisabeth	* 1908 † 1945	Kruschivl	89	Glock Konrad	* 1921 † 1945	Apatin
36	Burghardt Magdalena			90	Glock Johann	* 1929 † 1945	Mitrowitz
37	Dautermann Magdalena		Gakowo	91	Göttel Elisabeth		Sekitsch
38	Dautermann Philipp	† 1945	Jarek	92	Graf Maria	* 1871 † 1945	Jarek
39	Dautermann Ehefrau (Kath.)	† 1945	Jarek	93	Groß Katharina	* 1887 † 1946	Gakowo
40	Dautermann Philipp		Jarek	94	Groß Georg	* 1861	Jarek
41	Dautermann Ehefrau		Jarek	95	Groß Franz sen.	† 1945	Jarek
42	Dautermann Theresia		Gakowo	96	Groß Franz jun.	† 1945	Jarek
43	Dautermann Wilhelm		Semlin	97	Großarth Magdalena		Gakowo
44	David Jakobs Ehefrau		Jarek	98	Grundel Ludwig		Jarek
45/	mit			99	Grundel Wwe.		Jarek
46	2 Kindern		Jarek	100	Gutwein Katharina		Gakowo
47	Dautermann Helma	† 1946	Gakowo	101	Haller Elisabeth	* 1904 † 1945	Jarek
48	Dech Katharina (Neuegasse 14)	† 1945	Jarek	102	Hasmann Elisabeth	† 1945	Jarek
49	Dech Michaels Wwe.		Gakowo	103	Heckert Magdalena		Kruschivl
50/	mit			104	Hellermann Philipp	† 1946	Gakowo
51/	3 Enkel-			105	Hellermann Christine	* 1884 † 1945	Jarek
52	kindern		Gakowo	106	Hellermann Jakob		Mitrovica
53	Dech Wilhelm		Jarek	107	Hellermann Rosalie	† 1945	Jarek
54	Dech Ehefrau (Marg.)		Gakowo				
55	Diener Christine						

108	Heib Maria	* 1918	† 1945	Knicania/ Banat	166	Litzenberger Margarete (Pfälzergasse 12)		Jarek	
109	Heib Erika	* 1944	† 1945	Knicania/ Banat	167	Loos Elisabeth	† 1945	Jarek	
110	Heidt Christine, geb. Heß		† 1945	Jarek	168	Loos Anton (Kind)	† 1945	Jarek	
111	Heidt Mutter von Johann		† 1945	Jarek	169	Loos Waldemar	† 1945	Jarek	
112	Heidt Philipp		† 1945	Jarek	170	Lotz Katharina	† 1945	Gakowo	
113	Heidt Ehefrau (Wilhelmine)		† 1945	Jarek	171	Ludmann Dorothea		Kruschivl	
114	Heinz Peter	* 1895	† 1946	Jarek	172	Mersch Veronika		Jarek	
115	Hieronimus Johann			Jarek	173	Michl Katharina	† 1945	Jarek	
116	Hieronimus Johann			Werschetz	174	Müller Christine	† 1945	Jarek	
117	Hieronimus Gerda			Sekitsch	175	Müller Katharina		Jarek	
118	Hinkel Karl		† 1945	Jarek	176	Müller Michael			
119	Hinkel Ehefrau, geb. Harfmann		† 1945	Jarek	177	Nau Margaretha	* 1865	† 1945	Jarek
120	Hoffmann Johann			Jarek	178	Nau Juliana		† 1945	Jarek
121	Hoffmann Ehefrau Susanna			Jarek	179	Neidhöfer Georg		† 1945	Jarek
122	Hofmann Philipp			Jarek	180	Neidhöfer Katharina			Kruschivl
123	Hunstein Elisabeth			Jarek	181	Neidhöfer Elisabetha	* 1909	† 1949	Rudolfsgnad
124	Janson Katharina	* 1863	† 1945	Jarek	182	Neidhöfer Elisabeth			Sekitsch
125	Judt Adam		† 1946	Gakowo	183/ 184	mit 2 Kindern			Sekitsch
126	Judt Anna			Kruschivl	185	Neu Helene			Jarek
127	Judt Heinrich	* 1930	† 1946	Gakowo	186	Noll Magdalena	* 1884	† 1945	Kruschivl
128	Judt Katharina		† 1945	Jarek	187	Noll Philipp			Sekitsch
129	Judt Margaretha			Jarek	188	Noll Philipps Wwe.			Sekitsch
130	Judt Paul	* 1872	† 1945	Jarek	189	Oppermann Juliane		† 1947	Molidorf/ Banat
131	Judt Ehefrau Elisabetha	* 1878	† 1945	Jarek	190	Oppermann, Katharina, geb. Keiperg			
132	Jung Georg			Jarek	191/ 192	2 Kinder (5 und 8 Jahre)			Jarek
133	Jung Johannis Ehefrau			Jarek	193	Oppermann Erna (Elli)			Jarek
134	Jung Philipp			Jarek	194	Oppermann Peters (Ehefrau)			
135	Jung Ehefrau			Jarek	195	Oppermann Philipp			
136	Jung Sofia		† 1945	Jarek	196	Oster Irma			Gakowo
137	Keiper Ludwig	* 1887	† 1947	Jarek	197	Oster Katharina		† 1945	Jarek
138	Keiper Katharina	* 1888	† 1947	Jarek	198	Oster Leopold	* 1862		Jarek
139	Kern Adam (Kind)	* 1944	† 1945	Jarek	199	Oster Ehefrau Katharina	* 1865		Jarek
140	Kleeß Karl (Kind)	* 1944		Jarek	200	Oswald Anna			Jarek
141	Koch Elisabeth				201	Oswald Elisabeth		† 1946	Jarek
142	Kolmann Johann			Gakowo	202	Oswald Katharina	* 1892	† 1945	Jarek
143	Kolmann Christina			Gakowo	203	Oswald Peter			Jarek
144	Konrad Johann	* 1876	† 1945	Gakowo	204	Peter Katharina	* 1863		Jarek
145	Konrad Juliane	* 1878	† 1945	Gakowo	205	Petri Jakob		† 1945	Filipovo
146	Kraus Peter		† 1945	Jarek	206	Pleeß Sofia	* 1876	† 1945	Jarek
147	Kraus Therese			Jarek	207	Pleeß Elisabeth			
148	Krieger Rosalia			Jarek	208	Pfister Kornelius (Kind)			Gakowo
149	Krumbach Ludwig		† 1945	Jarek	209	Pfister Margarete		† 1946	Sekitsch
150	Krumes Adam		† 1947	Gakowo	210	Pfister Norbert			Sekitsch
151	Krumes Elisabetha			Gakowo	211	Pfister Friedrichs Ehefrau			
152/ 153	mit 2 Enkelkindern			Gakowo	212	Poos Magdalena			
154	Krumes Katharina				213	Raßweiler Paul			Jarek
155	Krumes Klara		† 1947	Werbaß	214	Raßweiler Gerlinde (Kind)			Jarek
156	Krumes Peter			Srem	215	Rauch Elisabeth			Jarek
157	Kuhmann Johann			Kruschivl	216	Rauch Karl (Kind)		† 1945	Jarek
158	Kuhmann Ehefrau			Kruschivl	217	Reinhardt Elias			Jarek
159	Kuhn Peter	* 1882	† 1945	Kruschivl	218	Reitenbach Andreas			Jarek
160	Lang Christina			Kruschivl	219	Reitenbach Johann	* 1879	† 1946	Gakowo
161	Lamnek Katharina			Jarek	220	Reitenbach Ehefrau	* 1885	† 1945	Gakowo
162	Laux Johanna		† 1945	Jarek	221	Rheinberger Katharina			Gakowo
163	Laux Anna	* 1900	† 1945	Belgrad	222	Roth Katharina		† 1945	Jarek
164	Leinweber Luise		† 1945	Jarek	223	Roth Magdalena			Gakowo
165	Litzenberger Margaretha (Viertegasse 33)		† 1945	Jarek	224	Roth Sofia mit			Gakowo
					225	Enkelkind			Gakowo

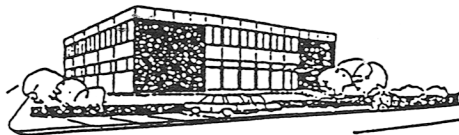
226	Röder Lehrers Wwe.		Gakowo
227	Schäfer Philipp sen.		Jarek
228	Schäfer Philipp jun.		Srem
229	Scherer Peter	† 1945	Jarek
230	Scherer Eduard		Jarek
231	Scheib Ludwig	† 1945	Jarek
232	Schenk (Frau)		Jarek
233	Schenk Magdalena (Tochter)		Jarek
234	Schmidt Elisabeth		Gakowo
235	Schmidt Friedrich		Gakowo
236	Schmidt Georg mit		
237	Schwiegermutter		Gakowo
238	Schmidt Katharina		Jarek
239	Schmidt Maria, geb. Werth		
240	Schmidt Peters Wwe.	† 1945	Jarek
241	Schneider Josef		
242	Schramm Elisabeth		Jarek
243	Schuhmacher Christine	* 1858 † 1945	Jarek
244	Seibert Franz	† 1945	Jarek
245	Sepper		Sekitsch
246	Sepper Ehefrau		Jarek
247	Siegel Daniels Wwe.		Jarek
248	Siegel Katharina		Jarek
249	Siegel Maria		Jarek
250	Stefan Simon	* 1900 † 1941	Sabac
251	Steinbeck Andreas	† 1945	Jarek
252	Steinbeck Ehefrau		Jarek
253	Sterlemann Margarete		Jarek
254	Sterlemann Heide (Tochter)		Jarek
255	Strauß Anna		Jarek
256	Theiß Margarete		Jarek
257	Trebus Johann sen.	† 1945	Jarek
258	Trebus Christine (Tochter)		Jarek
259	Trebus Johanns Ehefrau	† 1945	Jarek
260	Turo Julianna mit	† 1945	Jarek
261	Mutter	† 1945	Jarek
262	Vetter Adam (Lehrer)		Jarek
263	Vetter Ehefrau		Jarek
264	Vetter Johann		Jarek
265	Vetter Konrad	* 1870 † 1945	Sekitsch
266	Vetter Pauline	* 1878 † 1945	Gakowo
267	Wagner Christian	* 1875 † 1945	Pisanica
268	Wagner Katharina	* 1885 † 1946	Jarek
269	Wagner Margarete		Jarek
270	Wagner Therese	* 1897 † 1946	Gakowo
271	Walter Magdalena		Jarek
272	Walter Philipp		Jarek
273	Webel Abraham	* 1875 † 1946	Jarek
274	Webel Ehefrau Katharina	* 1878 † 1945	Jarek
275	Weber Georg		
276	Weber Heinrich (74)	† 1945	Jarek
277	Weber Wilhelm	† 1945	Jarek
278	Weber Ehefrau (Sophia)	† 1945	Jarek
279	Wegehinkel Elisabeth	* 1888 † 1946	Molidorf (Banat)
280	Wegehinkel Theresia		Gakowo
281/	und ihre		und
282	2 Kinder		Jarek
283	Weißmann Elisabetha	* 1887 † 1945	Mitrovica
284	Weiß Jakob		Gakowo
285	Weiß Juliane		Gakowo

286	Weiß Laura (Tochter)	* 1929	Gakowo
287	Weiß Margit (Tochter)	* 1937	Gakowo
288	Weiß Karl	† 1945	Jarek
289/	mit		
290	2 Enkelkindern		Jarek
291	Weismann Elisabeth		Gakowo
292	Weismann Heinrich		Mitrovica
293	Weismann Sophie		Gakowo
294	ihre Tochter		Gakowo
295	ihre 2. Tochter		Mitrovica
296	Welker Adam		Gakowo
297	Welker Anton		Jarek
298	Welker Christine	* 1892 † 1946	Gakowo
299	Welker Elisabeth	* 1885	Gakowo
300	Welker Friedrich	* 1882	Molidorf (Banat)
301	Welker Fritz	† 1946	Sekitsch
302	Welker Georg		Jarek
303	Welker Ehefrau (Maria)		Jarek
304	Welker Ludwig	* 1922 † 1946	Mitrovica
305	Welker Margarete		
306	Welker Peter Wwe.		Jarek
307	Welsch Anna	* 1879	Sekitsch
308	Welsch Leopold	† 1945	Jarek
309	Wilging Elisabeth		
310	Winterstein Christine		Jarek
311	Zepp Sofia	† 1946	Jarek
312	Zwipp Elisabeth		

Zusammenfassung der Zivilopfer:

Altsiwatz	1 Person
Apatin	1 Person
Belgrad	1 Person
Filipovo	1 Person
Gakowo	60 Personen
Jarek	173 Personen
Karawukovo	2 Personen
Knicania	2 Personen
Kruschivl	12 Personen
Molidorf/Banat	4 Personen
Mitrovica	7 Personen
Pisanica	1 Person
Rudolfsgnad	6 Personen
Sabac	1 Person
Sekitsch	13 Personen
Semlin	1 Person
Srem	2 Personen
Werbaß	1 Person
Werschetz	2 Personen
Sonstige, unbekannte Todesorte	21 Personen
	<hr/> 312 Personen

50 Jahre Flucht und Vertreibung



Einladung



Tscherwenkaer Gedenkfeier und Kirchweihtreffen

am 5. November 1994 in Sindelfingen,
Haus der Donauschwaben, Goldmühlestraße 30

Liebe Tscherwenkaer Landsleute und Freunde!

Zu der o.g. Veranstaltung laden wir Sie mit Angehörigen und Freunden sehr herzlich nach Sindelfingen ein und erwarten einen recht zahlreichen Besuch.

Vorgesehene Programmfolge:

- 10.30 Uhr Begrüßung durch unseren Lm. Otto Welker, Sindelfingen, Gedenkansprache des Bundesvorsitzenden der Landsmannschaften der Donauschwaben, Herrn Jakob Dinges, Kranzniederlegung im Ehrenhof und Bericht von Lm. Karl Beel über die Tscherwenkaer Menschenopfer 1941-1947
- 12.30 Uhr Gemeinsames Mittagessen, zubereitet vom Ehepaar Weiglein
- 14.00 Uhr Dichterlesung von Lm. Dr. Hans Keiper, Vöcklabruck
- 14.30 Uhr Musik- und Gesangsdarbietung von Lm. Christian Jung und talentierten Landsleuten
- 15.00 Uhr Kaffeepause mit Kuchen aus der "Tscherwinker Küch"

Anschließend gemütliches Beisammensein mit musikalischer Umrahmung durch das Heimatduo Konrad Huber/Christian Jung.

Damit die Veranstalter disponieren können, bitten sie höflich um eine Anmeldung bis zum 15. Oktober 1994 bei:

Christl Bloch,	Tel. 089/588142,	München
Michael Diener,	Tel. 07021/51118,	Kirchheim/Teck
Christian Jung,	Tel. 07032/21971,	Herrenberg
Otto Welker,	Tel. 07031/805811,	Sindelfingen
Stefan Simon,	Tel. 07032/24572,	Herrenberg
Peter Kern,	Tel. 06324/3587,	Haßloch
Willy Jehl,	Tel. 06244/4405,	Westhofen
Sofie Kniesel-Geist,	Tel. 0621/510729,	Ludwigshafen
Christl Müller-Wegehinkel,	Tel. 07231/72783	

Wir freuen uns schon heute auf einen recht zahlreichen Besuch und ein frohes Wiedersehen, diesmal in Sindelfingen!

Bis dahin recht herzliche Grüße in heimatlicher Verbundenheit,
Ihr Heimatausschuß Tscherwenka, München, i.A. Karl Beel

„Klein Venedig“ oder Tscherwenka und seine tausend Brücken

Von Heinrich Kopp

Tscherwinge kennt mr eigentlich als „Klein Venedig“ bezeichne. Meer han zwar kee Doschen-Palast un kee Rialto-Brick ghat, awr mit etwas Fantasie un Liebe zu unsrm Dorf, kennt mr do e gewissi Parallele feschtstelle.

Zu dene finf Bricke wo mr im Dorf ghat han gselle sich noch tausend namenlose Bricklchr dazu, die vun jedr Hausausfahrt iwr die Gräwr zu de Strooß odr Summrwege gang sin.

Des ware oft Meischtrwerke vun Baukunscht, gemauertes Gwölb alles aus Zieglschtee un Maltr. Fange mr mol mit dene Bricke oh, die e Noume ghat han. Die „Hochbrick“ war wohl die wichtichsch un di hechtscht vun ne all. Sie war aus Holz un die Konschtrukzion erinnert uns immr widr an „Die Brücke am Kwai“. E arich beliebtr Badplatz for die Tscherwinger Jugend, die wou gut schwemme gekennt han.

Nerjetz am Kanal hat mr so gut „Noulaafvatttrches“ spiele kenne wie dort. Die einzelne Fachwerkabschnitte hat mr mit „Erschlische, Zwettliche, Drittlche un Viertlche“ bezeichnt.

Wie die Affe sin mr an dene Holzbalge rumgekrawlt un immr uff de Flucht vorm Vattr, der uns seim Lebtag nougeloff odr nougschwamm is.

Manchmol hats e Unerbrechung geb, wann de Justusbeck – er war e Fischr – mit seim Schinagl an de Brick feschtgemacht hat un sei Werfgaare ninschmeiße wollt. Dou han meer schnell ausm Wassr misse, damit der die Prudle vun de Karpe sieht un sei Werfgaare driwr schmiss hat. Der hat dou ganz schee was rausghol. Un wannr sei Quantum ghat hat is s bei uns widr weidr gang.

Die „Hochbrick“ war a immr gut for so kleene Kunschtschicklchr odr Attraktionen

– wie mr heit saa tet. Ich kann mich noch gut erinnere, dou ware grad die Hamburger Mäd in Tscherwinge. Un weil vun dene so viel in de Ewrgass gewohnt han un jedn Tag ins Heim gang sin, han se iwr die Hochbrick geh misse.

Eenr vun dene Wille-Buwe, die wo des Gschäftche gleich an de Hohebrick betrieb han, is oft in seine Badhose ufm Brickegäländr gschtann mit ehm briefnde Blick nach links un rechts – er hat gewart bis genung Zuschauer un vor allm Hamburger Mäd versammelt ware – dann is r nurr gschoß in de Kanal. Das Gäländr war immerhie gut 11 Metr hoch.

Ich muß ganz ohne Neid zugewe, er hat e gudi Figur debei gemacht. Drei Mädcher aus de Ewrgass vun de Schlaabrick hädde dem Wille-Bu fascht die Schau gschtoul. Des war die zwee Beckrchr un Dorts Margit. Die sin zwar net gschoß, awr nurr ghupst mit eehre zierliche Figure.

’S hat dann noch zwee kleene Bricke geb, die sin vun jeweils zwee Luftkessle getraa wor. Wann e Schiff kum is hat mr se uff un zu mache misse un des soll friehr mol e gewissr „Kranni“ gemacht han. Dohere de Ausspruch „Tut – Tut, Kranni mach die Brick uff un zu.“ Die ehnt war drowe un die anr drune an de Miehl.

Die Gussbrick am Kulmer Huttr, wo de Zug driwr gfar is, dou hamr net viel velor ghat, hegschts zum Lieschkolwe hole, weil dort de Kanaldamm mit Rohr bewachs war.

An de Zuckerfabrick war noch e dritti kleeni Brick iwr de Fabrickskanal.

Tscherwinge hät a „Fünfrücken“ hese kenne.

Wann die Gräwr etwas breedr un die viele Bricklchr etwas hecher gewest ware, hät mr mit eenre Gondl kreiz un quer dorch Tscherwinge fahre kenne, wie in Venedig.

In eigener Sache

Liebe Leserinnen und Leser unserer Tscherwenkaer Heimat-Zeitung!

Aus zeitlichen und redaktionellen Gründen hat sich die Herausgabe unserer Tscherwenkaer Heimat-Zeitung (THZ) leider verzögert, dafür bitten wir vielmals um Entschuldigung.

Wir hoffen sehr, daß auch diese Folge unserer Heimat-Zeitung Ihren Vorstellungen und Erwartungen entspricht und für Sie, wie bisher, eine informative und interessante Lektüre ist.

Seit der Weihnachtsausgabe 1993 haben wir vom Heimatausschuß und vom THZ-Redaktionsteam viele Anfragen und Anrufe erhalten mit immer wieder der gleichen, eindringlichen Frage: „Wann kommt dann endlich unsre Zeitung?“

Über diese positive Einstellung zu unserer THZ und zugleich über das große Interesse an unserem „Blättchen“ als Kommunikationselement und Sprachrohr für unsere Landsleute in aller Welt, haben wir uns sehr gefreut. Diese vielseitige Anerkennung bewirkte beim THZ-Redaktionsteam einen gewissen Motivationsschub und führte damit zur umgehenden Herausgabe der gegenständigen, 23. Folge unserer Tscherwenkaer Heimat-Zeitung. Vom Heimatausschuß mit Redaktionsteam wurde beschlossen, daß in der Zukunft möglichst zwei Ausgaben der Tscherwenkaer Heimat-Zeitung, im Sommer und zu Weihnachten, erscheinen sollen.

Wie schon permanent in der Vergangenheit aufgerufen, wird nochmals die herzliche Bitte wiederholt: Bemüht Euch doch alle um eine gewisse Mitarbeit bei der THZ und schickt doch an den im Impressum genannten Personenkreis Beiträge zur Veröffentlichung, alte Fotos, Dokumente usw.

Äußerst wichtig ist natürlich auch weiterhin die finanzielle Unterstützung der THZ durch Geldspenden, denn die Porto- und Herstellungskosten sind in der letzten Zeit leider wieder angestiegen.

Vielen Dank für die bisher eingegangenen Spendengelder!

Ihr Heimatausschuß Tscherwenka mit Redaktionsteam.

i. A. Karl Beel



Liebe Spender, liebe Leser,

seit dem letzten Bericht über die Spendenaktion in der THZ, Folge 21, Sommer 1993, haben sich die Verhältnisse im früheren Jugoslawien nicht entscheidend verbessert. Darum konnten wir vom HA uns auch noch nicht zur Übergabe des auf dem Spendenkonto zur Verfügung stehenden Betrages von 5.769,50 DM entschließen.

Wir wissen aber, daß an der Kirche dringend Reparaturen durchgeführt werden müssen, hauptsächlich steht die Erneuerung der Jalousieläden am Turm und die Beseitigung der undichten Stellen am Dach an.

In der letzten Zeit wurden einige Gespräche mit Landsleuten geführt, die über die örtlichen Verhältnisse in Crvenka informiert sind.

Derzeit werden vom HA Überlegungen angestellt, ob nicht Kostangebote von örtlichen Handwerkern eingeholt werden, die Arbeiten dann diesen in Auftrag gegeben und nach Ausführung die Rechnungen diesen direkt bezahlt werden sollten!

Diese Aktionen könnten durch Vertrauensleute von uns organisiert und abgewickelt werden.

Über den Stand dieser Gespräche und unserer Entscheidung darüber werden wir in der nächsten Folge der THZ berichten.

Heimatausschuß Tscherwenka, München
i. A. Karl Beel

*Mein Heimatland ich denke dein,
Auch wenn ich dich verloren.
Du bist ja in mein tiefstes Sein,
Ins Herz hinein geboren.*

*Wenn ich auch in der Fremde bin
Und schreite neue Wege,
Grüß ich doch still in meinem Sinn
Die alten Heimatwege.*

Charlotte Müller

Tscherwenkaer Treffen in Herrenberg

Von unseren Tscherwenkaer Landsleuten in Herrenberg sind in der Vergangenheit schon viele kleinere Zusammenkünfte im privaten Freundeskreis durchgeführt worden.

Am Sonntag, dem 19. Juni 1994, wurde von unserem Lm. Christian Jung mit seinen Freunden zu einem Tscherwenkaer Treffen im Saal der Volkshochschule in Herrenberg eingeladen.

Der rd. 80 Personen fassende Saal war auf Anhieb ausverkauft und es bestanden noch viele Nachfragen nach Plätzen, die nicht mehr erfüllt werden konnten.

Nach der allgemeinen Begrüßung wurde pünktlich zur Mittagszeit das von Lm. Peter Grumbach und seinem Team gekochte Kesselgulasch serviert, das durchweg vorzüglich mundete und von den Gästen auch reichlich genossen wurde.

Lm. Karl Beel überbrachte die Grüße vom Heimatausschuß Tscherwenka in München, er gratulierte den Veranstaltern und wünschte einen erfolgreichen Verlauf. Die gute, freundliche Stimmung veranlaßte Lm. Beel zu der Feststellung, daß die Zukunft von Heimattreffen wahrscheinlich bei kleineren, regionalen Treffen liegt und daß für große Treffen kaum noch die erforderlichen Besucher organisiert werden können, die zur Finanzierung solcher Veranstaltungen notwendig sind.

Christian Jung nutzte die Gelegenheit zu einer gewissen „Generalprobe“ mit seiner Gesangsgruppe, die bei der Tscherwenkaer Gedenkfeier mit Kirchweih treffen in Sindelfingen, am 5. 11. 1994, ihre Lieder darbieten soll. Diese Probe ist absolut gelungen und die anwesenden Gäste bedankten sich mit großem Beifall.

Die Herrenberger Damen richteten zur Kaffeezeit ein Kuchenbuffet her, das kaum einen Wunsch offen ließ. Auch hier konnte

man guten Appetit feststellen und nur viel Lob über die Kuchenqualität hören!

Um 18 Uhr war der offizielle Teil des Treffens beendet, einige Landsleute scharten sich um Christian, der mit seiner Harmonika in bekannter Art mit alten, heimatlichen Liedern für Stimmung sorgte und zum Mitsingen animierte.

Insgesamt ein Tscherwenkaer Treffen, das den Teilnehmern in schöner Erinnerung verbleiben wird.

Ein herzliches Dankeschön gebührt den Organisatoren, den Damen für den guten Kuchen und allen, die zum Gelingen des Festes einen Beitrag geleistet haben. Dies waren angeblich nicht nur Tscherwenkaer Landsleute, sondern auch donauschwäbische Freunde.

Von dieser guten harmonischen Zusammenarbeit war der Berichterstatter besonders beeindruckt!

Karl Beel

Terminierte Samstags-Veranstaltungen vom Heimatausschuß Tscherwenka in München

*

Im Paulanerkeller (früher Salvatorkeller) in München:

Am 12. November 1994, Bratwurstessen im Schäfflersaal, 1. Stock

*

Waldfriedhof, alter Teil

(Gräberfeld 241-W-8):

Am 1. November 1994, um 10.30 Uhr, Toten-Gedenkfeier der
Heimatortsgemeinde Tscherwenka.
Die Ansprache hält Herr Pfarrer Wolff.

Geplante Samstags-Veranstaltungen

*

Im Paulanerkeller am Nockherberg:

Am 5. Mai 1995, Bratwurstessen im Schäfflersaal, 1. Stock

Am 14. Oktober 1995, Großes Heimattreffen,
Festsaal, Erdgeschoß

Am 11. November 1995, Bratwurstessen im Schäfflersaal, 1. Stock

*

Waldfriedhof, alter Teil

(Gräberfeld 241-W-8):

Am 1. November 1995, um 10.30 Uhr, Toten-Gedenkfeier der
Heimatortsgemeinde Tscherwenka.
Die Ansprache hält voraussichtlich Herr Pfarrer Wolff.

Um Vormerkung dieser Termine und um einen möglichst
zahlreichen Besuch der Veranstaltung bittet
Euer Heimatausschuß Tscherwenka in München.



Ein sog. „Fahrender Schüler“ von Tscherwenka im Jahre 1941 mit damals modischer Kletterweste (= zweireihige, schwarze Cord-samtjacke mit Hirschhornknöpfen) und Schülermütze der Werbasser Bürgerschule.

Die Landsleute, die Wert darauf legen, daß ihre Geburtsdaten regelmäßig in unserer Heimatzeitung veröffentlicht werden, bitten wir, uns ihre Daten mittels einer Postkarte mitzuteilen.

Geburtsstagsnachmeldungen für das Jahr 1993:

- | | |
|---|--------|
| 97. Gieß-Hoffmann Margit,
Chicago USA | 05.02. |
| 80. Jung Katharina (Färber Kathi),
München | 01.08. |
| 70. Herzog-Gieß Anna,
Chicago, USA | 19.09. |

Runde und beachtenswerte Geburtstage der Heimatausschußmitglieder

Auf eine ausführliche Berichterstattung wird zugunsten sonstiger Beiträge aus Platzgründen verzichtet.

Walter Hans	21. 12. 1993	70 Jahre
Beel Karl	05. 01. 1994	65 Jahre
Gutsche Rosalie	28. 04. 1994	65 Jahre
Bloch Christl	13. 05. 1994	70 Jahre
Huber Peter	23. 07. 1994	75 Jahre
Gutsche Franz	06. 08. 1994	65 Jahre
Dudowits Lotte	24. 08. 1994	60 Jahre
Kopp Heinrich	30. 12. 1994	65 Jahre

Geburtstage 1994

Nach den uns vorliegenden Daten begehen bzw. begingen im laufenden Kalenderjahr folgende Landsleute ihren fortgeschrittenen oder runden Geburtstag:

- 55. Geburtstag:**
 Hippler-Obrath Hanni, Puchheim 01.04.
 Roth Ernst, München 22.12.

- 60. Geburtstag:**
 Grieser Peter, Puchheim 07.08.
 Joppien-Köhler Anni, München 29.04.
 Jung Paul, Waltershausen 22.06.
 Karius-Pfister Illi, München 13.07.
 Karius Karl, München 22.08.
 Saalfeld-Kuhn Elisabeth, München 14.02.
 Sickinger-Schmidt Elli, München 28.11.
 Wimmer-Burger Maria, Grafing 22.04.

- 65. Geburtstag:**
 Arth Karl, Plochingen unbek.
 Beny-Nehlich Therese, Stuttgart unbek.
 Bindschädel-Dech Käthe,
 Kraichtal 24.03.
 Brückner Philipp, Fahrenzenhausen 11.03.
 Dengler-Friedrich Adelheid,
 Ehingen unbek.
 Dorth Adam, Westhofen 03.02.
 Fischer Georg, Griesheim 11.06.
 Grässer Jakob, Malsch 07.03.
 Grailach Ludwig, München 13.04.
 Huber Elisabeth, München 05.02.
 Kastor Vilim, Crvenka unbek.
 Keiper Hans, Toronto/Canada 24.07.
 Kern Daniel, Alland/Österreich unbek.
 Kirchner-Albrecht Melinde,
 Murrhardt 26.01.

- Koschak-Dautermann Hilde,
 Kapfenberg/Österreich unbek.
 Krieger Albert, Homburg unbek.
 Kuhn Willi, Bergkirchen unbek.
 Mayer Josef, Meitingen unbek.
 Müller Theo, Pforzheim 10.10.
 Nett-Tomajek Margit, Neuried 07.03.
 Ottenheimer Jakob,
 Widenshausen unbek.
 Petri-Kinkel Helene, München 13.12.
 Piprek-Diener Käthe, Gießen 10.04.
 Reiner-Dautermann Christl,
 Grasbrunn unbek.
 Reitenbach Adam, München 13.02.
 Reitenbach-Arth Elisabeth,
 München 21.12.
 Roth Adam, Worms 04.10.
 Sepper John, Farview Park/USA unbek.
 Seuss-Welker Käthe, Deggendorf 09.04.
 Scherrle-Huber Katharina,
 München 26.11.
 Schill Hans, München 19.08.
 Schütz Hans, Kirchheim/Teck unbek.
 Schwinn-Knefely Helly,
 Niles/USA unbek.
 Stengel Ernst, Kronach unbek.
 Ulrich-Loser Emma, München 08.06.
 Webel Robert, Crvenka unbek.
 Webel Peter, Stuttgart 02.04.
 Weitz-Lepold Anna, München 04.02.
 Welker Eduard, Frankfurt 03.05.
 Welker-Lottche Helene, Frankfurt 10.09.
 Wellenreiter-Walter Elisabeth,
 München unbek.
 Diener Josef, Straßhof/Österreich 15.09.

- 70. Geburtstag:**
 Avemaria Daniel, München 07.05.
 Blantz Franz, Kirchberg 29.01.
 Diener Peter, Herrenberg 24.02.
 Engel-Haip Livia, Beindersheim unbek.
 Falk-Diener Elisabeth,
 Neutraubling 27.08.
 Farle Käthe, Markt Indersdorf 08.05.
 Fritz Erna, Dachau 21.02.
 Giersch-Welker Anna, Westhofen 08.06.
 Graf Daniel, Deggendorf 06.11.
 Gutwein Peter, München 13.02.
 Harfmann Peter, Wien/Österr. unbek.
 Harfmann Rosalia unbek.
 Heckert Anna, Dachau unbek.
 Hetzer-Geres Irma, Wien/Österr. 01.04.
 Kuhn Georg, Bad Gandersheim 01.08.
 Litzenberger-Mäurer Livia,
 Wien/Österreich 22.10.
 Müller, Alfred, Pforzheim 13.06.
 Müller, Jakob, Barsinghausen 27.03.
 Neider Georg, Herrenberg unbek.
 Neu Peter, Traunreut unbek.
 Oppermann Jakob, Winnenden 12.09.
 Oswald Jakob, Brunnthal unbek.
 Petri Jakob, München 30.09.
 Reyer-Roth Theresia, Kirchheim 17.09.
 Roth Christian, Augsburg unbek.
 Spiess-Brückner Helene, Worms 01.05.
 Scharf-Becker Anna, Magstadt 12.09.
 Scharf Heinrich, Magstadt 24.09.
 Scholl-Nagy Mathilde,
 Wien/Österreich 29.03.
 Schroft-Loser Juliane, Rohrdorf 20.04.
 Stefan Peter, Mutterstadt 10.01.
 Ufholz Christl, Puchheim unbek.
 Wagner Karl, München 20.04.

- 75. Geburtstag:**
 Diener Philipp, Herrenberg 01.05.
 Dorth Ludwig, Olching 22.06.
 Egner Peter, Trostberg 16.09.
 Gillich-Pfeiffer Margarethe,
 Worms 24.03.
 Huber Konrad, Ludwigshafen 30.10.
 Kopp Adam, Karlsruhe 13.07.
 Lembach-Hunsinger Helene,
 Stuttgart 06.01.
 Oppermann Anna, Groß-Botwar 16.04.
 Reitenbach Karl, Bad-Rappenau 07.10.
 Roos Heinrich, Wien/Österreich 28.09.
 Roth Christian, Auenstein 01.04.
 Sepper Georg, Dachau 21.12.
 Stötzer-Peintner Hilde, Kulmbach 03.05.
 Wagner Gustav, München 19.07.
 Welker Karl, Wien/Österreich 06.03.
 Wolf Georg, Wüstenrot 02.11.

- 80. Geburtstag:**
 Albrecht-Vetter Katharina,
 Nürnberg 23.08.
 Alzheimer Michael, München 14.10.
 Arth-Brauchler Christine 18.11.
 Becker Elisabeth, Günding 16.09.
 Diener Elisabeth, München 17.05.
 Heinz-Keiper Käthe, Kirchheim 15.04.
 Kern Peter, Haßloch 04.11.
 Kniesel-Geist Sofia, Ludwigshafen 18.12.
 Kopp-Welsch Sofia, Florstadt 18.10.
 Korbel-Avemaria Maria, Haßloch 03.01.
 Pavlitschek Josef, Geretsried 21.11.
 Pleess Adam (Schneider),
 Markt Indersdorf unbek.
 Roth-Straub Katharina, München 22.11.
 Schäfer Christian, Adelsried 29.03.
 Schmidt Adam,
 Edemissen/Abbsen 11.04.
 Schneider Katharina, Günding 16.11.
 Schumacher Ludwig 21.12.
 Tomajek-Schmidt Wilhelmine,
 Wien/Österreich 07.11.
 Wagner Peter, Wiesloch 24.03.

- 81. Geburtstag:**
 Bechtler Margit, München unbek.
 Benner Karl, Rosenheim 10.04.
 Benner-Loser Käthe, Rosenheim 20.08.
 Bloch Magdalena, Burgau 11.05.
 Geist-Weber Juliane, München 11.07.
 Götz-Huber Maria, Großkarlbach 28.10.
 Harich Josef, Wels/Österreich 04.03.
 Harich-Pfister Klara, Wels/Österr. 30.04.
 Hoffmann Heinrich, Mannheim 02.11.
 Jehl-Wittmann Eva, Westhofen 15.06.
 Jehl Wilhelm, Westhofen 13.03.
 Jung Christian, Herrnberg 03.04.
 Jung Philipp, München 17.07.
 Jung Katharina, München 01.08.
 Klar Daniel, Speyer 02.05.
 Korbel Mathias, Haßloch 03.12.
 Krieger-Brauchler Paula, Zolling 14.07.
 Lamnek-Noll Elisabeth, München 02.01.
 Nau Anna, Weidhausen 29.08.
 Neider Berta, München unbek.
 Peter Margarethe, Stuttgart 08.10.
 Roth Michael, München 17.09.
 Schäffer Karl, Ludwigshafen 24.08.
 Scharf-Gegner Luise, Taufkirchen unbek.
 Schurr Peter, Passau 27.03.
 Schurr-Bambach Christine, Passau 03.10.
 Weiss Adam, Mansfield/USA 20.06.

(81. Geburtstag, Fortsetzung):

Weitz Benjamin, München 20.02.
Welker Martin, Bieberach 17.07.
Zepp Margarethe, Ehingen 05.06.
Kuhn Josef, Dießen-Rie. 11.10.
Mack-Leinweber Juliane, Weil-Geratshausen 26.10.

82. Geburtstag:

Balg Karl-Peter, München 15.04.
Becker-Scharf Christina, München 14.09.
Becker Elisabeth, München 11.09.
Beel Christine, Walldorf 28.03.
Betsch Karl, Karlsfeld 14.04.
Bloch Peter, München 20.01.
Bloch-Bleess Katharina, München 06.02.
Burger Juliane, Wallau 18.11.
Dech-Welsch Katharina, Steinheim 23.07.
Diener Anna, München unbek.
Flach-Pfeiffer Elisabeth, Karlsruhe 22.10.
Gebel Margarete, München 16.10.
Geyer Ferdinand, Bramet/Österr. 25.11.
Judt Georg, Maspeth/USA 17.06.
Jung-Munz Elisabeth, Illingen 19.10.
Kern-Bischof, Wien/Österreich 05.10.
Klees Philipp, München 19.09.
Krüger-Oppermann Juliane, Malchow 25.03.
Milutinov-Seibert Christine, München 05.10.
Oswald Christian, Gerasdorf/Österreich 28.10.
Schneider Johann, Günding 12.03.
Wendel-Noll Katharina, Pobenhausen 25.03.

83. Geburtstag:

Balg Philipp, Aldingen 10.02.
Bechtler Karl, Frankfurt 28.08.
Beel Friedrich, Walldorf 25.08.
Bieber Peter, München 25.02.
Dech-Laux Katharina, München 03.12.
Fuchs-Blumenschein Sofia, Wien/Österreich 22.08.
Giess Ludwig, Bad Oeyenhausen 16.12.
Haser-Dohm Margit, Mühlheim 24.12.
Klar Luise, Wien/Österreich 04.11.
Kopp Sofie, Oberhaching 06.10.
Lahm Alex, Kirchheim/Teck 08.11.
Lamnek-Siegel Luise, Kelsterbach 06.11.
Obrath-Welker Therese, München 18.02.
Peter John, Portland/USA 21.09.
Rauch-Ufholz Christine, Stuttgart 02.08.
Roth Christian, Wismar 03.08.
Roth Katharina, München 03.12.
Spiess Georg, Worms 22.02.
Schäfer Elisabeth, Bad Tölz 03.11.
Schmidt-Schramm Elisabeth, München 12.11.
Schmidt Christine, Deggendorf 10.02.
Sterlemann Karl, Bad Nauheim 02.05.
Strunk Michael, Stuttgart 06.04.
Weiss, Käthe, Mansfield/USA 19.02.
Welsch-Huber Christine, Westhofen 22.08.
Willking-Grieser Elisabeth, München 11.06.

84. Geburtstag:

Arth-Spengler Therese, Neustadt 16.03.
Diener Anna, Murrhardt 13.11.
Diener-Stichert Käthe, Herrenberg 09.08.
Fischer-Spinner Käthe, Pforzheim 24.09.
Geist Philipp, Frankenthal 31.12.
Jehl-Bächtler Katharina, Westhofen 18.03.
Jugendheimer Johann, Elsterwerda 01.09.
Kern Peter, Chicago/USA 01.08.

Korbel Johann, Haßloch 07.10.
Kuhn Karl, München 06.09.
Lung-Brückner Margit, München 14.05.
Lung Jakob, München 16.12.
Nothdurft-Hunsinger Elisabeth, Mansfield/USA 04.10.
Oppermann Anna, München 16.10.
Raßweiler Josef, Toronto/Canada 07.01.
Reiner Magdalena, München 15.04.
Scharf Friedrich, Voels/Österreich 09.11.
Schmid Adam, München 07.03.
Staudt-Pfeiffer (Ehefrau von Friedrich), Karlsruhe 18.08.
Welker-Bischof Julie, Warren/USA 13.10.
Welsch-Margarethe, Augsburg 29.03.
Wilging Elisabeth, Peiting 03.11.
Wittmann Christine, Fürstzell 12.03.

85. Geburtstag:

Arth Johann, Neustadt 07.02.
Judt-Schütz Christine, Maspeth/USA 06.03.
Judt-Beni Vroni, Westhofen 03.02.
Jung Sofie, München 31.03.
Kniesel Elisabeth, Wayville/Australien 20.06.
Obrath Wilhelm, München 11.07.
Spengler-Roth Anna, Kirchheim 19.10.
Schmidt-Keiper Magdalena, Kitzingen 27.02.
Schmidt Peter, München unbek.
Staudt Friedrich, Karlsruhe 13.03.
Staudt Peter (Pfarrer), Heidelberg 19.12.
Tomajek Johann, Wien/Österreich 21.02.

86. Geburtstag:

Biller-Schmidt Margit, Kitzingen 26.08.
Giess-Andratschek Magdalena, Hofolding 23.05.
Grieser Sofie, Haßloch 23.04.

Kern Magdalena, Pforzheim 22.06.
Märzweiler-Schumacher Anna, Viernheim 06.10.
Spengler-Ufholz Elisabeth, Fahrenzhausen 16.10.
Trangon-Krier Juliana, Willowdale/Canada 29.03.
Weber Maria, Wien/Österreich 12.09.
Welker Hans, Schriesheim 31.10.
Wilging Heinrich, Peiting 17.10.
Wittmann-Lamnek Helene, Ridgewood/USA 28.08.

87. Geburtstag:

Giese Stefan, Hofolding 14.08.
Grundl Katharina, Dahn 11.12.
Hellermann Georg, Murrhardt 09.01.
Huber Sofie, München 14.08.
Kirst-Weiss Katharina, Nattheim 16.12.
Kniesel Daniel, Wayville/Australien 12.01.
Kuhn-Fischer Katharina, Börssum 15.04.
Schemberi-Kniesel Elise, Ludwigshafen 02.07.
Schill Juliane, München 25.02.
Wagner Georg, München 06.02.
Walter Luise, München 18.03.
Wagner Christian, Garching 20.03.
Welker Adam, Bensheim 25.04.
Zepp Friedrich, Wien/Österreich 28.01.

88. Geburtstag:

Göttel Martin, Neustift unbek.
Knefely-Schneider Helene, Niles/USA unbek.
Oster Magdalena, München 07.02.
Reppert-Diener Magdalena, Karlsruhe 27.11.
Weiß Juliane, München 06.04.

Damals im Impler-Lager



Ein Teil der fußballbegeisterten Jugend mit den späteren drei Stammspielern vom Fußballklub BSC-Sending in München – Grieser, Karius, Wagner. Foto obere Reihe von links nach rechts: Robert Hofmann, Willi Diener, Hans Wagner, Georg Weiß, Karl Karius – unten: Adam Brückner †, Peter Grieser, Christian Bischof. Foto: Christian Bischof

89. Geburtstag:
 Betsch Rosalia, Karlsfeld 19.12.
 Diener-Hessler Maria, Gießen 11.06.
 Göttel Elisabeth, Neustift unbek.
 Knefely Josef, Herrenberg 22.02.
 Oster Elisabeth, München 19.11.
 Spengler Daniel, Kirchheim 27.04.

90. Geburtstag:
 Schmidt-Bayer Katharina, München 23.03.
 Gehl-Dech Katharina, Westhofen 22.09.

91. Geburtstag:
 Dautermann Katharina, Wien/Österreich 26.10.
 Müller Heinrich, Ludwigshafen 18.09.
 Seibert-Noll Katharina, Herrenberg 16.08.

92. Geburtstag:
 Sirutscheck-Schumacher Anna, Pforzheim 05.11.
 Welker-Welsch Christine, Westhofen 14.04.

93. Geburtstag:
 Becker-Welsch Anna, Magstadt 25.10.
 Schmidt Friedrich, Großkarlbach 12.03.

94. Geburtstag:
 Steinmetz Adam, Lindau 09.12.

95. Geburtstag:
 Neu Johann, Ludwigshafen 07.09.
 Scharf-Siegel Elisabeth, Grasellenbach 05.02.
 Strung-Boosz Franziska, New Jersey/USA 12.01.

96. Geburtstag:
 Zepp Philipp, Jánoshalma/Ungarn 24.05.

97. Geburtstag:
 Karius Susanne, Scarboro/Canada 07.11.
 Strung Christian, New Jersey/USA 23.05.

98. Geburtstag:
 Giess-Hoffmann Margarethe, Chicago/USA 15.02.

*

Frau Elisabeth Arnold-Schäfer berichtet:
 Herr *Christian Schäfer* konnte dieses Jahr bei bester Gesundheit im Kreise seiner Familie und Freunde sein 80stes Wiegenfest feiern.

Er wurde am 29. 3. 1914 in der Oberen Neugasse geboren und lebt jetzt in 86477 Adelsried bei Augsburg, Sandfeldstraße 8. Die gelungene sehr schöne Geburtstagsfeier fand in Adelsried im Hotel statt.

Möge der Jubilar noch lange seine geliebten Wanderungen und Radtouren machen können, dies wünscht ihm seine Familie.

*

Im gesegneten Alter von 98 Jahren konnte am 15. 2. 1994 in Chicago, USA, Frau *Giess-Hoffmann Margit*, ihren Geburtstag feiern.

Wie uns ihr Schwiegersohn bzw. ihre Tochter, Jacob und Anne Herzog mitteilten, freut sich die Jubilarin immer sehr, wenn sie die Nachrichten in der Tscherwenkaer Heimat-Zeitung (THZ) von den Tscherwenkaern lesen kann.

Wir wünschen der Jubilarin weiterhin alles Gute bei bester Gesundheit und hoffen sehr, daß wir ihr 100jähriges Geburtstagsjubiläum in unserer THZ angemessen mitfeiern und würdigen können.

Wir wünschen unseren Geburtstagskindern, auch den nicht genannten, Gesundheit, Glück und Wohlergehen.

Ihr Tscherwenkaer Heimatausschuß, München

Wir bitten um Berichtigung eventuell fehlerhafter Daten und Mitteilung bei Todesfällen wegen Löschung in der Kartei.

i. A. *Rosalie Gutsche-Seibert*
 Sperlstraße 22, 81476 München,
 Tel. 089 / 755 8461

Goldene Hochzeit

Das 50jährige Hochzeitsjubiläum feierten am 18.12.1993 die Eheleute Georg (Bassgei Juri) und Margarete Jakob geb. Köhler.

Im Kreise ihrer Kinder, Schwiegertöchter, Enkel, Urenkel sowie Geschwister und Freunde wurde im Restaurant „Croatia“ in München-Feldmoching bei vorzüglichem Essen und Getränken sowie stimmungsvoller Musik gefeiert.

Anschrift: Georg und Margarete Jakob, Karl-Postel-Straße 8, 80937 München.

Der Heimatausschuß Tscherwenka in München gratuliert nachträglich dem Jubelpaar und wünscht noch viele gemeinsame, glückliche und gesunde Jahre.

i. A. *Rosalie Gutsche-Seibert*

Unsere Toten

Lahm-Glässer Magdalena, Alter 86 Jahre, daheim wohnhaft im Tal, verstorben in Mansfield/USA.

Judt Richard, Alter 52 Jahre, Eltern Heinrich Judt und Anna, geb. Braun, daheim wohnhaft 5. Gasse, verstorben in Mansfield/USA.

Germann Johann, Maler, Alter 69 Jahre, daheim wohnhaft bei der oberen Mühle, verstorben in Mansfield/USA.

Lahm Anna, Schwester von Pfarrer Daniel Kern und Ehefrau von Pfarrer Karl Lahm, Alter 79 Jahre, verstorben in Mansfield/USA.

Diese Todesfälle wurden von Katharina und Adam Weiß aus Mansfield, Ohio/USA mitgeteilt, die bei dieser Gelegenheit alle Tscherwenkaer über unsere THZ sehr herzlich grüßen.

*

Frau Cäcilie Diener berichtet uns folgendes aus Wien:

Am 13. November 1993 ist im Alter von 68 Jahren Frau *Josefine Horwarth* geb. Graf plötzlich und unerwartet verstorben. Sie wurde am 20. 12. 1993 von der Jakobskirche in Güssing aus zur Ruhe getragen.

Es trauern um sie die Geschwister Elisabeth, Gerda und Jakob, Schwager Fredy, Nichten, Neffen und alle Verwandten sowie zahlreiche Landsleute.

*

Eduard Welker aus Frankfurt berichtet uns:

Kurz vor Vollendung seines 83. Lebensjahres verstarb in Jamestown, N.Y., der Sodamacher *Ambrosius Welker* nach langem Leiden. Er ist uns allen bekannt von seiner Tätigkeit als Kassierer im Kino. Er kam erst Ende 1949 aus russischer Gefangenschaft zu seiner Familie nach Bayern. Da er dort keine entsprechende Tätigkeit fand, wanderte er mit Frau und Sohn nach Amerika aus, wo er sich eine Existenz gründete und ein Haus baute. Er besuchte seinen Bruder Philipp, Uhrmacher in Fürth, Odenwald, und feierte mit ihm am 21. Oktober 1993 dessen 94. Geburtstag. Leider verstarb Philipp kurz danach am 27. Oktober 1993 an den Folgen eines Unfalls.

Philipp kam sehr früh aus russischer Gefangenschaft zu seiner Familie in den Odenwald, fing dort wieder als Uhrmacher an und hat bis zuletzt seinem Sohn gelegentlich im Geschäft geholfen.

Der Tod der beiden Brüder sollte uns und allen Tscherwenkaer Landsleuten doch noch einmal Gelegenheit geben, sich der großen Familie Welker aus Tscherwenka zu erinnern.

Der alte Sodamacher Philipp Welker und seine Frau Christine (in der Nei-Gass) hatten sechs erwachsene Söhne. Philipp starb noch 1942 in Tscherwenka, Christine war 1945 im Lager Kaisersteinbruch in Österreich und ist auf dem Transport nach Mecklenburg (Bad Kleinen, Lager Ventschov) gestorben. Sie wurde unterwegs irgendwo vor Prag, wahrscheinlich bei Beneschau, „ausgeladen“. Ihre Söhne, die nun alle gestorben sind, waren in Tscherwenka gut bekannt.

Peter, verheiratet mit Rosi Trissler aus Sentvian. Beide verstorben (1950/1952) bei Jamestown N.Y.

Heinrich, verheiratet mit Kati Welker (Jurkes), beide verstorben (1962/1983) in Rottweil/Neckar.

Philipp, verstorben 1993 in Fürth/Odenwald. War verheiratet mit Katharina Hinkel.

Johann, verheiratet mit Elisabeth Wiling, beide verstorben (1986/1984) in Frankfurt a. M.

Georg (Juri), verstorben 1971 in Böblingen/Neckar. War verheiratet mit Frieda Welker.

Ambrosius (Brosi), verstorben 1994 in Jamestown N.Y. War verheiratet mit Christine Hinkl.

Peter und Heinrich haben in Tscherwenka Sodaflaschen verkauft, Philipp und Georg waren Uhrmacher, Johann und Brosi waren Sodamacher. Alle sechs hinterließen Kinder und Enkelkinder, teilweise auch Urenkel und Ururenkelkinder, die alle mehr oder weniger in der Umgebung der o.g. Sterbeorte wohnen und regelmäßig die THZ (oder, wie es in USA oft heißt, die „Tscherwenka-News“) lesen.

Anschrift: Eduard Welker, Arnswalder Straße 18, 60388 Frankfurt a. M.

*

Wie wir leider erst jetzt erfahren haben, verstarb in Iserlohn/Westfalen Frau *Katharina Schäfer* geb. Neider im Alter von 83 Jahren. Frau Schäfer lebte seit dem Tode ihres Mannes Philipp, der bereits 1992 gestorben ist, und Tochter Juliane, bereits 1981 im Alter von 49 Jahren verstorben, bei ihrem Schwiegersohn Anton Haid. Dieser verstarb plötzlich und unerwartet im Alter von 62 Jahren kurz nach Frau Schäfer im April 1992.

*

Im Alter von 86 Jahren verstarb *Georg Wagner*, daheim in der Oberen „Strouß“ wohnhaft. Er wurde am 30. 11. 1993 in aller Stille im Familiengrab in Weilheim beigesetzt. Er wird betrauert von seinen Söhnen Georg Wagner mit Tochter Annette und Helmut Blum, Sohn Oskar und Helene Wagner mit den Kindern Ossi, Beate und Kathrin, Heinrich mit Ehefrau Margarete Wagner und deren Söhne Heinrich und Volker.

Anschrift: Georg Wagner, Ammerstraße 9, 82362 Weilheim.

*

Wie wir nur aus Zeitungsanzeigen erfahren haben, wurde am 3. 5. 1994 Frau *Sofie Klees* im Alter von 74 Jahren (Ehefrau von Philipp Klees) und

Wilhelm Noll am 8. 7. 1994 (Ehemann von Margit geb. Sepper) im Alter von 86 Jahren zu Grabe getragen. Beide Verstorbenen fanden auf dem Münchner Waldfriedhof ihre letzte Ruhestätte.

*

Ferner verstarb am 19. April 1994 Frau *Philippine Heiler* geb. Bischof im Alter von 91 Jahren. Sie wird betrauert von Tochter Elisabeth Bechtler, Sohn Heinrich Heiler und Tochter Philippine Homeier jeweils mit Familien.

*

Lm. *Johann (Jani) Schneider* verstarb in New Jersey, USA, im Januar 1994 nach längerer schwerer Krankheit im Alter von 85 Jahren.

Es trauern um ihn seine Witwe Julie geb. Hoffmann mit Sohn Georg und Familie sowie seine Schwestern Helene und Hermine mit Familien.

Anschrift: Julie Schneider, 28 Lexington Ave., Maplewood 07040 N. Jersey/USA.

*



Gräberfeld im Alten Teil vom Waldfriedhof in München, wo viele Tscherwenkaer Landsleute ihre letzte Ruhestätte gefunden haben. Links im Hintergrund der Tscherwenkaer Gedenkstein.

Foto: Karl Beel

Frau *Therese Oppermann* geb. Laux verstarb in Heidelberg plötzlich am 19. 10. 1993 mit 88 Jahren. Betrauert wird sie von ihren Schwestern Käthe, Rosi und Lisi mit Familien.

*

Unser Lm. *Robert Burger* verstarb im 66. Lebensjahr am 20. 11. 1993 im Schwabinger Krankenhaus in München. Die Beerdigung fand am 24. 11. 1993 an seinem jetzigen Heimatort Aßling statt. Eine große Trauergemeinde begleitete ihn auf seinem letzten Weg.

Er wird betrauert von seiner Ehefrau Babette, seinen fünf Kindern mit Familien sowie Verwandten.

Anschrift: Babette Burger, Am Bergerfeld 11, 85617 Aßling.

*

An einem Herzinfarkt verstarb am 24. 11. 1993 August Stieb im Alter von 87 Jahren. Er wurde am 29. 11. 1993 in seinem Wohnort Neckarsulm beigesetzt. Es trauern um ihn seine Gattin Katharina, Tochter und Sohn mit Familien.

Anschrift: Katharina Stieb, Königsberger Straße 4, 74172 Neckarsulm.

*

Am 1. 1. 1994 verstarb Frau *Luise Bradvica* geb. Dech im Alter von 76 Jahren nach langer schwerer Krankheit in Krašić/Kroatien. Wie uns von ihren Nachbarn, die sie auf ihrem langen Leidensweg umsorgten, berichtet wurde, haben viele ihrer Bekannten sie auf ihrem letzten Weg begleitet, was uns ein kleiner Trost ist, da wir infolge der unglücklichen Umstände dies nicht tun konnten. Sie wird betrauert von ihrer Nichte Elisabeth Arnold mit Familie.

*

Plötzlich und unerwartet verstarb im Alter von 72 Jahren Frau *Elisabeth Dech* geb. Arbter. Sie wohnte daheim in der Neu-

gasse. Am 11. 11. 1993 wurde sie unter großer Anteilnahme auf dem Friedhof in Rosenheim beigesetzt. Viele Freunde und solche, denen Sie als Dolmetscherin helfen konnte, gaben ihr die letzte Ehre. Die Verstorbene wird betrauert von ihrer Tochter, dem Schwiegersohn und der Enkelin.

Anschrift: Elisabeth Arnold-Schäfer, Ludlstraße 8, 85232 Günding.

*

Frau *Anna Glock* geb. Alzheimer verstarb am 15. 1. 1994 im Alter von 83 Jahren in München. Ihr Ehemann *Philipp Glock* (ehemaliger Schuldienner) folgte ihr bereits am 24. 3. 1994. Er wurde 88 Jahre alt. Beide wurden auf dem Münchner Waldfriedhof beigesetzt. Sie werden betrauert von ihren Söhnen Jakob und Ernst Glock.

*

Diakonissenschwester *Magdalena Hellermann* ist am 23. 1. 1994 im Alter von fast 93 Jahren im Pflegeheim des Diakonissenkrankenhauses Karlsruhe-Rüppurr verstorben.

Sie wurde am 16. 4. 1901 in Tscherwenka geboren. Bereits mit 17 Jahren kam sie zur Ausbildung als Schwester an das Krankenhaus „Bethesda“ in Budapest. Anschließend versah sie ihren Dienst am Waisenhaus „Siloah“ in Neu Pasua. Einige Jahre lang war sie Leiterin dieser Anstalt. Danach wechselte sie als Leiterin an das Waisenhaus in Feketitsch.

Während der Kriegswirren 1944 konnten ihre schutzbefohlenen Waisen nicht mehr evakuiert werden. Für sie war es eine Selbstverständlichkeit, an der Seite ihrer Kinder zu bleiben. Nach einer längeren und entbehrungsreichen Lagerzeit gelang es ihr, mit einigen deutschen Kindern in die Bundesrepublik Deutschland übersiedeln. In dem neu gegründeten Haus „Siloah“ in Isny im Allgäu fanden sie Aufnahme. Im hohen Alter kam sie in das

Feierabendhaus der Diakonissenanstalt Rüppurr, wo sie noch tätig war, bis sie selbst Pflege bedurfte.

Unter Anteilnahme vieler Landsleute und Diakonissenschwestern wurde sie auf dem Friedhof Rüppurr zur letzten Ruhe beigesetzt.

Wir sind dankbar für ihre Liebe und Treue.

Anschrift: Wilma Albrecht geb. Retzer, Wormser Straße 14, 76185 Karlsruhe.

*

Kurz vor Vollendung ihres 75. Geburtstages verstarb plötzlich und unerwartet Frau *Margarete Klein* in Bronnweiler, wo sie auch beerdigt wurde. Sie war eine eifrige Leserin unserer Tscherwenkaer Heimat-Zeitung und eine großzügige Spenderin. Die Verstorbene wird betrauert von ihrem Sohn Heinz mit Familie und zahlreichen Angehörigen.

Anschrift: Karl-Heinz Klein, Gönninger Straße 76, 72770 Reutlingen.

*

Frau Margit Welker geb. Becker berichtet uns, daß ihre Schwester *Magdalena Müller* geb. Becker, daheim wohnhaft in der Oberen „Ewergaß“ am 22. 2. 1994 im Alter von 82 Jahren verstorben ist.

Sie hatte einen schweren und langen Leidensweg hinter sich gebracht. Die Verstorbene war verheiratet mit Johann Müller aus Neu-Siwatz und wird betrauert von ihrer Tochter Hilde und ihrer Schwester Margit und zahlreichen Verwandten.

Anschrift: Hilde Eisenhut, Panoramastr. 45, 72622 Nürtingen-Zisishausen.

*

In Pforzheim verstarb am 17. 6. 1994 Lm. *Josef Lahm*, der Bruder von Fritz Lahm, im Alter von 84 Jahren. Näheres darüber ist uns leider nicht bekannt.

*

Unser Lm. *Peter Hoffmann*, Friseur, daheim wohnhaft in der Oberen 4. Gasse ist am 30. 8. 1994 im Alter von 68 Jahren ganz plötzlich verstorben. Peter war ein eifriger Leser unserer Heimatzeitung und hat noch bei keinem unserer Heimattreffen gefehlt. Er wird betrauert von seiner Gattin Malvine geb. Harfmann, 6 Kindern und 6 Enkelkindern. Die Beerdigung fand am 2. 9. 1994 in Aidlingen statt.

Anschrift: Malvine Hoffmann, Landhausstraße 16, 71134 Aidlingen-Deufringen.

*

In tiefer Trauer geben wir allen Verwandten, Freunden und Bekannten Nachricht, daß meine liebe Schwester, unsere Schwägerin und Tante, Frau *Christine Giesse* am Freitag, dem 2. September 1994, um 11.45 Uhr, nach langem, schwerem Leiden im 86. Lebensjahr von uns gegangen ist.

Unsere liebe Verstorbene wurde am Mittwoch, dem 7. September 1994, um 13.30 Uhr von der Aufbruchshalle Hainburg gehoben, in die Friedhofskapelle geführt, feierlich evangelisch eingesegnet und im Familiengrabe zur ewigen Ruhe bestattet.

Der Trauergottesdienst wurde am Sonntag, dem 11. September 1994, um 9 Uhr in der Martin-Lutherkirche in Hainburg gelesen.

Anschrift: Elisabeth Grois-Giesse, Krüklstraße 8-10, 2410 Hainburg.

*

Flora Kern geb. Lahm starb 85jährig am 23. 10. 1993 in Connecticut, USA, nach einem zweiten Schlaganfall. Sie wurde am 7. 4. 1908 in Tscherwenka geboren als 7. von 8 Kindern der Eheleute Adam und Luisa Lahm geb. Albrecht. Sie hatte eine glückliche Jugend und erzählte oft von der großen Familie und den vielen Verwandten,



die so nahe in Tscherwenka gewohnt haben. Viele schöne Bilder bestätigen das. Im Februar 1933 heiratete Flora Georg Kern (einen Bruder von Daniel Kern, unserem ref. Pfarrer). Im November 1933 kommt die Tochter Jolanthe zur Welt und die Familie lebte dann in Zagreb, wo Georg Kern ein Baugeschäft führte. Im November 1937 kommt die Tochter Elfriede. Nach der Flucht lebten sie in Deutschland und 1950 wanderten sie nach New York aus zur Großmutter Luisa Lahm. Der Bruder Peter Lahm, der schon nach dem ersten Weltkrieg nach Amerika ging, hat mit Frau Katharine den Neusiedlern sehr geholfen. Flora arbeitete 20 Jahre lang in der Strickerie von Bruder Peter. 1969 starb plötzlich und unerwartet ihr Mann Georg. Seitdem lebte sie mit ihrer jüngeren Tochter Elfriede und Schwiegersohn Bob in N.Y. und seit 1981 in Sherman im Staate Connecticut. Im Ruhestand war Flora in Haus und Garten sehr beschäftigt und ist viel gereist. Sie war mit der Tochter Jolanthe im Herbst 1987 noch einmal in Deutschland. Im Frühjahr 1988 erlitt sie den ersten Schlaganfall. Sie war in den letzten fünf Jahren mit Briefwechsel im Kreise der großen Familie und mit der Frauenschaft in der Kirche und den Seniors in Sherman beschäftigt. Mit der Tochter Elfriede hat sie gerne Autofahrten in der schönen Umgebung gemacht. Tochter Jolanthe und der jüngste Bruder Andreas (Bandi) waren stets mit ihr in guter Verbindung. Es trauern um sie Tochter Jolanthe Glover mit ihren drei Söhnen, Tochter Elfriede mit Ehemann Bob Harris, Bruder Andreas Lahm sowie zahlreiche Verwandte in USA, Deutschland und Australien.

Anschrift: Elfriede und Robert Harris, 4 Chestnut Hill Road, Sherman, CT 06784, USA.

Wir werden unseren Verstorbenen stets ein ehrendes Andenken bewahren, den Hinterbliebenen sprechen wir unser aufrichtiges Beileid aus.

Mögen sie alle in Frieden ruhen.

Ihr Heimatausschuß Tscherwenka in München

i. A. *Rosalie Gutsche-Seibert*
Sperlstraße 22
81476 München
Tel. 089 / 7558461

*

Dichterpfarrer Oskar Loy †

Das Impler-Lager in München gehörte damals zum Kirchensprengel der evangelischen Himmelfahrtskirche in München-Sendling, wo Oskar Loy 34 Jahre als Gemeindepfarrer tätig war.

In der Himmelfahrtskirche wurde auch beim 1. Tscherwenkaer Heimattreffen am 15. 9. 1973 von unserem evang. Heimatpfarrer Johannes Albrecht Gottesdienst abgehalten.

Pfarrer Loy war für uns Tscherwenkaer im Impler-Lager unser neuer evangelischer Heimatpfarrer, von ihm wurden die Lagerleute kirchlich und seelsorgerisch vorzüglich betreut und auch schon in den 40er Jahren wurden Ehen geschlossen, Kinder getauft, aber auch die ersten Tscherwenkaer Landsleute von Pfarrer Loy am Waldfriedhof beerdigt. Das Gräberfeld vom Waldfriedhof zeigt das Foto bei den Todesnachrichten! Nach seiner Pensionierung im Jahre 1980 setzte Pfarrer Loy sich als Ruheständler für die sozialen Belange der älteren Generation ein und übernahm auch weiterhin seelsorgerische Aufgaben, besonders Beerdigungen von einsam gestorbenen Münchnern.

Den Münchnern als „Sendlinger Dichterpfarrer“ bekannt und als solcher sehr beliebt, veröffentlichte u. a. 3 Bücher mit Erzählungen, Novellen und Gedichten.

Hier ein Auszug von einem unveröffentlichten „Geriatrischen Gedicht“ von Oskar Loy:

*„... hast die achtzig überschritten,
fährt man nicht mehr mit Dir Schlitten.
Alle staunen, daß'd noch lebst
und ein Bein vor's andere hebst.
Redest was Normales gar,
findet man's ganz wunderbar.
Wenn Du einen Witz erzählst,
und den Kern dabei verfehlst,
biegen sie sich doch vor Lachen,
um Dir eine Freud' zu machen.
Alles so ganz prima macht sich,
schließlich bist Du ja erst achtzig!“*

Am 22. August 1994 ist Pfarrer Loy 84jährig in München verstorben. Auf dem Münchner Waldfriedhof nahmen hunderte Trauernde Abschied von einem Kirchmann besonderer Prägung. Von seinem Nachfolger, Pfarrer Gerhard Schmidt, wurde der Verstorbene beerdigt und viele kirchliche Würdenträger erwiesen ihm die letzte Ehre.

Auch wir Tscherwenkaer wollen ihm in Dankbarkeit stets ein ehrendes Andenken bewahren.

Karl Beel

Die Tscherwenkaer Mundart

16. Fortsetzung

Kurscht w = Kruste
kurschtich = krustig
kusche = schweigen
Kutj w (serb. kuć = Haus) = (altes Haus)
Kutsch w = Karussell
Kuze m = Kleks
Kuzepapier s = Löschpapier
Kuzi s (ung. koca = Schwein) = Ferkel
Kuzje, Kuzje! = (Lockruf für Ferkel)

L
Laab s = Maislaub
Laabschiewr m = Maislaubschober
Laad w = Sarg
Laade m = Brett
Laaf m = Lauf
Laaf w = Durchfall
laafe = laufen
Laaftappr w = Durchfall
Lääfr m = Läufer, (junges Schwein)
lääflich = brünstig
labatmache (ung. láb = Fluß) = laufen, rennen
Läb m = Brotlaib
Lach m = Lauch
Lack w = Sut
Lachtaub w = Turteltaube
Lafgoje w
laigle = leugnen
Laigl m = Leugner
Lakai (Mehrzahlwort) = (spielende Kinderschar)
Lake = Pfütze
Lakritz m = (schlechtes Getränk)
lameteere lat. = klagen, jammern
Lampeschärm m = Lampenschirm
landkrawle = (beim Schwimmen Boden berühren)
Länr = Länder
Langquid w = Langwied
Laposch m (ung. lapos = eben) = (Flurname)
lape = hängen lassen
lappich = schlaff, welk
Lappohrich m = Faulpelz, Tunichtgut
läppre = löffeln, sammeln
läpprich = dünnbrühig
läpsch = geschmacklos, fade
Larifari s = (leeres Geschwätz)
Lascht w = Last
Latchrackr m = Nachlässiger, Lauer, Harmloser
Latuttr w = Laterne
latschich = schlacksig
Latwerch m = Marmelade
latze = schlagen
Lau w = Lauge
laundle = träge, launisch sein
Lausbart m
lauschtre = lauschen
laweed = müde, abgespannt
lawe = laben
Lawur (fr. lavoir) w = Waschschüssel
Lazi m = Rausch, Ladislaus
Lebtaa m = Streit, Lärm, Zeitrechnung
Leckwar m = Marmelade
Lech = undicht (Eimer)
Led s = Leid
led = leid
ledich = ledig, leidig
ledr = leider

Ledr s = Leder
lee = = legen (g'le = gelegen, g'leet = gelegt)
Leehn (Mehrz. von Lohn) = Löhne
leenich = allein, einsam
leese = lösen
Leezeit w = Legezeit
Leezeltr m = Lebkuchen
Leffl m = Löffel
leffle = löffeln
Lefz w = Lippe
Lehme w = Lehm
Lehmekaut w = Lehmloch
lehne = leihen, borgen
Lehnegad w = (Geldleiher)
Lenche, Lene, Lenka, Lentschi w = Magdalena
Leibche s = Büstenhalter
Leibschade m = Bruch
Leibstick s = Lieblingsstück (Lied, Musik)
Leicht w = Begräbnis
leide = leiden
leie = liegen (lei g'blieb = liegegeblieben)
Leimzache m = Narbe
Leischt w = Leiste
leischte = leisten
Leischtung w = Leistung
Leit (Mehrzahlwort) = Leute
leitschei = leutescheu
leite = läuten
Leiwl s = Weste
Lemenad s = Limonade
Lemoni it. w = Zitrone
lenze = foppen, ärgern
leschär (lat. leger) = bequem
lesche = löschen
Letr w = Leiter
letsche = tauen
Letscht m = Letzter
lette = löten
Letterd w = Tonerde
Lettkolwe m = Lötkolben
letz = verkehrt, falsch
letzohrich = (der absichtlich überhört)
Letzzaiche m = Lesezeichen
Lewite lese = (Moralpredigt halten)
Lewe s = Leben
Lewe m = Löwe
lewe = leben
lewendich = lebendig
Lewr w = Leber
Lewrworscht w = Leberwurst
Licht s = Lampe
Lie w = Lüge
lie = lügen
Liebudrick w = (verlogene Familie)
liedrich = liederlich, faul
Liedrichkeit w = Liederlichkeit, Faulheit
Liegosch w = Lügner
Lienr m = Lügner
Lies'jesgod w = Sonne
Liesch s = (breites Wassergras)
Lieschkolwe m = Schilfkolben
liewe = lieben
Limml m = Lümmel
Linial s = Lineal
linjeere = schlagen, hauen
Linzendingr (Mehrzahlwort) = Linzer Gebäck
lipppe = wenig trinken
Lischt w = List, Liste

liwre = liefern
Liwrung w = Lieferung
lizeteere = versteigern
lockre = locken, rufen, lockern
Loglche s = (radförmiges Trinkgefäß)
Logosch m (ung. logos) = Deserteur
lohm = lahm
Lohne m = Achsenstift
lohne = auftauen
lolic = lauwarm
Loos w = Zuchtsau
Lorbche s = (ungeschicktes Weib)
loslee = loslegen, schreien
Loschement s (fr.) = Schlafstelle
losse = lassen
Lotjabrieh w = (lauwarmes Getränk)
lowe = loben
luck = locker (Kuchen)
Ludusch w = (Schimpfwort)
Luftikus m = Angeber, Großmacher
Lug w = Lüge
lukse od. luxe = (listig schauen)
Lule m = Schnuller
lule = schnullern
Lumpl w = Lunge
lumrich = matt, müde, lappig
lunze = schlummern
luppe = heben, lupfen
lure = gaffen
Luscht w = Lust
luschtich = lustig
Luschtr m (fr.) = Kronleuchter

M
m = einem, ihm (unbetont), dem
Maa m = Magen
Maad w = Magd, Mädchen (Kosenamen)
Maak m = Mohn
Maark m = Markt
Maark s = Knochenmark
Maarkstick s = Marktgeschenk
maas = mürbe, zart, weich
Maasch s = Maische, gemahlene Trauben
Macke m = (bleibender Fehler)
mäe = mähen
Mafla m (ung. mafla) = Blödiar, Narr
Magda w = Magdalena
Magraz m (serb. magari) = Esel
m-he = ja
Mäiskeppche s = Schuhnagel
Majalis w = Maifeier, Frühlingsfest
maje = besuchen
Maj w = Besuch
Maklure w = (wilde Orange)
Maleet w = Marille
Maleer s (fr. malheur) = Unglück, Unfall
Malei m = Maismehlkuchen, Maisbrei
mali (serb.) = klein
Malitschka s (serb.) = Kleinchen, Stückchen
Maltr m = Mörtel
maltreteere (fr.) = sich quälen
Maluttr m = (dickes Kind)
Mambas m (ung. mamlasz = Depp) = Lümmel, Faulpelz
Mame, w = Mutter
Maneewr s (fr.) = Manöver
manchesmol = manchmal
manchr = manch
maniga (serb.) = (ich mag nicht, laß das sein)
Manila s = Bindezeug
Markn w (Mehrz. Markne) = Marke, Briefmarke
marod (fr.) = müde, abgearbeitet
Maronitoni m = Maronebrater

Fortsetzung folgt

Spenden für die Tscherwenkaer Heimat-Zeitung (THZ)

Folgende Spenden sind vom 15.11.1993 bis 15.08.1994 eingegangen:

Arth, ohne Adressenangabe, einzg. am 27.12.1993 i.d. Hypo Bank, 30,-; Albrecht Katharina, ohne Adressenangabe, 50,-; Albrecht Wilhelmine, ohne Adressenangabe, 20,-; Albrecht Daniel, Kuhnreuthstr. 53 III, 81249 München, 20,-; Burger Heinrich, Ehinger Weg 22, 72793 Pfullingen, 30,-; Braun Christine, Am Tannenbach 9, 91080 Spardorf, 20,-; Bischof Christian, Rohrauerstr., 41477 München, 50,-; Breitwieser Johann, Karl-Lipp-Str. 59, 80971 München, 20,-; Brühl Anna, Bohnstedtstr. 1, 99867 Gotha, 20,-; Becker Aranka, Pistoriusstr. 19, 74564 Crailsheim, 20,-; Bauer Franz, Adr. unvollst., 82041 Deisenhofen, 50,-; Brenner Josef, Adalbert-Stifter-Str. 2, 83301 Traunreut, 20,-; Benner Karl, Liststr. 3, 83024 Rosenheim, 20,-; Bischoff Peter, Schülerstr. 29, 75180 Pforzheim-Bü., 20,-; Bohnhoff Paula, Stöhenweg 25 b, 27753 Delmenhorst, 20,-; Beni Georg und Juliane geb. Zoll, Meisenbergstr. 36, 74182 Obersulm 1, 25,-; Beel Friedrich, St.-Ilgener-Str. 47, 69190 Walldorf, 40,-; Bechtler, ohne Adressenangabe, 20,-; Becker Elisabeth, ohne Adressenangabe, 20,-; Burger Robert, Am Berfeld 11, 65617 Aßling, 20,-; Becker Jakob, Schönenbergstr. 53, 7136 Oetisheim, 30,-; Becker Katharina, Poitstr. 16, 85232 Bergkirchen, 20,-; Bechtler Elisabeth, Hirtweg ?, 69239 Neckarsteinach, 20,-; Bock Anna geb. Keiper, Richeiner Str. 14, 75031 Eppingen-Ad., 20,-; Burger Heinrich, Ehinger Weg 22, Pfullingen, 30,-; Csete-Gieß Käthe, Angerhofstr. 11, 82110 Germering, 20,-; Diener Peter, Eichendorffstr. 4, 93073 Neutraubling, 50,-; Diener Elisabeth, ohne Adressenangabe, einzg. a. 10.12.1993 i.d. Hypo-Bank, 20,-; Dullinger Josef und El., Aindorferstr. 130 b, 80689 München, 40,-; Dech Margarethe, Luisenstr. 40, 76344 Eggenstein, 10,-; Diener Norbert, Reichenbucher Str. 1, 74862 Binau, 50,-; Diener-Stichert Käthe, Schwarzwaldstr. 84, 71083 Herrenberg, 20,-; Diener Christian, Eugenstr. 33, 73249 Wernau-Neckar, 20,-; Dautermann K., 596260 TH Street, Maspeth N.Y. 11378 U.S.A., U.S. \$ 20,-; Dupp Käthe geb. Reiter, 2890 Askin, Windsor Ont., N9E 3H9 Canada, Can. \$ 20,-; Dr. Dech Ludwig, 226 E Briggs, Roodhouse I11 62082 U.S.A., U.S. \$ 30,-; Egner Friedrich, Hellerichstr. 42, 75181 Pforzheim/Hu., 30,-; Emich Peter, Stuttgarter Str. 49, 90449 Nürnberg, 50,-; Emich Friedrich, Lindenweg 8, 37639 Bevern, 20,-; Endler Therese, Adolf-Kolping-Str. 22, 65379 Oestrich-Winkel, 50,-; Emsberger Johann und Elisabeth, Lusthauser Str. 18, 89250 Senden, 30,-; Englert Margarethe, Wasserburger Landstr. 276a, 81827 München, 20,-; Fritz Margarethe, Anton-Zech-Str. 2a, 86911 Dissen, 20,-; Feld-Glock Katharina, Gunzenlehstr. 9, 80689 München, 30,-; Farle Katharina, Eisfeld 20, 85229 Markt Indersdorf, 20,-; Fuchs Magdalena geb. Noll, Hauptstr. 15, 76889 Barbelroth, 20,-; Fehrentz Daniel, Gartenstr. 31, 89231 Neu-Ulm, 25,-; Fischer Georg, Lindenstr. 49,

643476 Griesheim, 20,-; Fiedler Hedi, Mozartstr. 2, 74363 Güglingen, 40,-; Feber Paul, ohne Adressenangabe, einzg. i. d. Stadtspk. Mü., 50,-; Graf Christine, Birkelweg 53, 94469 Deggendorf, 20,-; Gumber Jakob, Eisfeld Nr. 19, 85229 Markt-Indersdorf, 20,-; Glock Hans, Taubenstr. 30, 67063 Ludwigshafen, 20,-; Gabel Magdalena, Gaushorner Str. 20, 25785 Nordhastedt, 20,-; Giess, Adr. unvollständig, Berlin ?, 20,-; Geist Philipp, Ludwigshafener Str. 14, 67337 Frankenthal, 20,-; Grieser Peter, Am Griesfeld 21, 82178 Puchheim, 30,-; Großarth Katharina, Aschenbrennerstr. 12, 80933 München, 20,-; Grumeth Elisabeth, 24 ADANAC DR, Scarborough Ont, M1M2E4 Canada, Can. \$ 50,-; Grundel Martin, Hebelstr. 11, 76334 Eggenstein, 20,-; Gegenheimer Katharina, Krautenastr. 6, 76344 Eggenstein-Leo., 20,-; Gwoisdz Leni, Dürmaster-Weg 2, 85354 Freising, 10,-; Gläser Karl, Olivierstr. 42, 81477 München, 50,-; Graf Christine, Birkelweg 53, 94469 Deggendorf, 20,-; Gebel Margarete, Zornedinger Str. 5b, 81681 München, 20,-; Gabler Willibald und Maria, Berger Str. 22, Berg 89284 Pfaffenhofen a.d. Roth, 10,-; Heinz Ambrosius, Marktstr. 8, 27404 Heeslingen, 10,-; Heinz Adalbert, Bergerend 55, 41068 Mönchengladbach, 50,-; Hajduk Elisabeth geb. Oster, Grabinger Weg 2, 94081 Fürstzell, 20,-; Heger Käthe, Waldstr. 7, 76344 Eggenstein-Leo., 25,-; Heinz Adam, Herrenbachstr. 43a, 86161 Augsburg, 15,-; Hermansdorfer Helmut und Monika, Adr. unvollst., Pfaffing BGM-Bodmei ?, 50,-; Herzog Jacob und Anna, 4943 N. Tripp Ave., Chicago, Ill. 60630/USA, \$ 30,-; Hiebl Christine, Böhmerwaldstr. 9, 84032 Altdorf, 20,-; Haser Margit geb. Dohm, Fuggerstr. 4, 63165 Mühlheim, 30,-; Hinkel Heinrich, Meisenbergstr. 34, 74182 Obersulm 1, 50,-; Hirth Juliane, Ringstr. 1, 85258 Weichs, 20,-; Heilemann Rosl geb. Trissler, Ludwigstr. 56, 64331 Weiterstadt, 20,-; Heinz Daniel, einzg. a. 10.2.1994 i. d. Kreissp.K. i. Mühlendorf, 20,-; Hoffmann Heinrich, Kometenweg 36, 68306 Mannheim, 25,-; Holze Sepp, Im Hopfengarten 18, 61440 Oberursel, 30,-; Heinz Katharina geb. Keiper, In den Stellengärten 32, 73230 Kirchheim/T., 10,-; Jakob Georg, Karl-Postl-Str. 8, 80937 München, 20,-; Jung Paul, Franz-Mehring-Str. 1, 99880 Waltershausen, 15,-; Judt Ferdinand, Fasanenhofstr. 66a, 70565 Stuttgart, 25,-; Jugendheimer Irmgard, ohne Adressenangabe, 20,-; Jugendheimer Johann, ohne Adressenangabe, einzg. K.S.K. i. Liebenwerda, 35,-; Jung Jakob, An der Kirche 9a, 38159 Vechelde, 20,-; Joppien Reinhard und Johanna geb. Köhler, Gundermannstr. 23, 80935 München, 20,-; Jung Katharina, Neubiberger Str. 66, 81737 München, 20,-; Kern Käthe, Storzinger Str. 24, 72510 Stetten a.K.M., 30,-; Kuhn Georg, Braunschweiger Str. 21, 37581 Bad Gandersheim, 30,-; Knöbl-Becker Aranka, Buchenstr. 14, 71106 Magstadt, 30,-; Kleiner Maria, Dekan-Almer-

Str. 3, 85276 Pfaffenhofen, 20,-; Kaufmann Helene, Uhlandweg 52, 74366 Kirchheim a.N., 20,-; Kirst Katharina, Sperberweg 8, 89564 Nattheim, 20,-; Kern Franz, Rörerstr. 17, 94469 Deggendorf, 50,-; Klug Katharina geb. Göttel, Immendorfer Str. 59, 38239 Salzgitter, 30,-; Konrad Margarethe, Stederdorfer Str. 29, 31224 Peine, 25,-; Kovacs Katharina, 553 Canboro Rd R.R. 5 Fenwick Can.Ont.Losico Canada, Can. \$ 10,-; Kern Peter, 1425 W. Olive Ave, Chicago Ill. 60660 U.S.A., U.S. \$ 45,-; Knefely Peter, ohne Adressenangabe, einzg. i.d. Spark. Darmstadt, 50,-; Kern Georg, ohne Adressenangabe, 30,-; Kehl Elisabeth, 2 Parkridge CT Belmont CA 94002, U.S. \$ 20,-; Karius Karl und Johanna, Dr. Robert-Koch-Str., 99734 ? Adr. unvollst., 25,-; Litztenberger Adam, Karl-Haider-Str. 14, 81477 München, 20,-; Lamnek Jakob, Friedenstr. 12, 65451 Kelsterbach, 30,-; Lamnek Christine, ohne Adressenangabe, 15,-; Lange-Nehlich Maria, Danzinger Platz 9, 71332 Waiblingen, 20,-; Lüdtke Hilde, Waagstr. 15, 75180 Pforzheim-Bü., 20,-; Lamnek Elisabeth, Olivierstr. 2, 81477 München, 20,-; Laux Albert, Berner Str. 1, 81476 München, 100,-; Lahm Andrew, 112 Crocus Avenue Floral Park N.Y. 11001 U.S.A., U.S. \$ 30,-; Langers Katharina, ohne Adressenangabe, Scheck DS 33-447-191 (übersandt v. H. Baum, 67069 Ludwigshafen), U.S. \$ 50,-; Müller Theobald, Sperberweg 2, 75175 Pforzheim, 100,-; Müller Elisabeth, Birkenstr. 13, 85649 Brunnthal-Hofolding, 30,-; Mayer Hildegard, Glarusstr. 7, 81475 München, 20,-; Mathens Thomas, Klarastr. 8, 7100 Heilbronn, 25,-; Moths-Benedix Marianne, Kammerloh 26, 24558 Henstedt-Ulzburg, 20,-; Moser Klara, Brahmstr. 11, 64347 Griesheim, 10,-; Mayer Christine geb. Göttel, Trifelstr. 1, 67454 Haßloch, 30,-; Maier Margit und Helmut, Schwarzwaldstr. 52, 71083 Herrenberg, 50,-; Nothdurft Jakob, Semptstr. 20, 85457 Würth-Wiffling, 30,-; Neider Berta, Konradinstr. 18, 81543 München, 20,-; Nett Wilhelm und Margit, Buchendorfer Str. 16, 62061 Neuried, 50,-; Neu Margarete, Margaretenanger 18a, 85716 Unterschleißheim, 15,-; Neudert Kathi geb. Blumenschein, Adalbert-Stifter-Str. 12, 84424 Isen, 20,-; Noll Christine, Ziegelsteinstr. 215, 90411 Nürnberg, 30,-; Obrath Wilhelm und Therese, Jakob-Hagenbucher-Str. 6a, 80993 München, 20,-; Oppermann Hans, Pohlweg, 49326 Melle, 25,-; Oster Magdalena, Kurzbauerstr. 4, 81479 München, 20,-; Oppermann Ludwig, Ammendorfer Str. 5, 90513 Zirndorf, 20,-; Ott Sophia geb. Goettel, Billtalstr. 52, 65843 Sulzbach/Taunus, 25,-; Oswald Jakob und Maria geb. Karius, Föhrenstr. 7, 85649 Brunnthal, 30,-; Oster John F., Apt. A. 7105 62 ND Avenue CT. W., Tacoma, Wa 98467 - 2566 U.S.A., U.S. \$ 17,-; Oster Peter, Am Sportplatz 3, 73553 Alfdorf, 20,-; Oppermann Philipp, Friedrich-Ebert-Str. 18, 61118 Bad Vilbel, 30,-; Ottenheimer Jakob, Rohrbachstr. 39, 85259

Wiedenzhausen, 20,-; Paul Heinrich, St.-Egidi-Str. 2, 82205 Gilching, 25,-; Peter Maria, ohne Adressenangabe, einz. a. 14.1.1994 i.d. Kreisspk. Höchststadt, 30,-; Paul Anna, 2041 Duggan Dr. Harrison, Mi. 48625 U.S.A., U.S. \$ 20,-; Pless Adam, ohne Adressenangabe, 20,-; Pister Karl und Hermine, Friedrichstr. 43, 76344 Eggenstein-Leo, 30,-; Peter Veronika, Heidenheimerstr. 2, 85748 Hochbrück, 20,-; Reiner Marian, Hermann-Paul-Str. 10, 80997 München, 50,-; Rauch-Hunstein Helene, Jahnhöhe 28, 85276 Pfaffenhofen-Ilm, 20,-; Roth Adam, Sitzingerstr. 13, 67549 Worms, 100,-; Reyer Therese, Ötlinger Str. 32/2, 73230 Kirchheim/T., 20,-; Reiner Rudolf und Antje, Saalfelder Str. 206, 90522 Oberasbach, 50,-; Reiner Magdalena, Arndtstr. 12/4, 80469 München, 20,-; Reinhardt Katharina, Margaretenganger 18a, 85716 Unterschleißheim, 15,-; Ruppert Elfriede, Gartenstr. 6, 71083 Herrenberg, 30,-; Reinert Adam und Therese, Anzengruberstr. 9, 82178 Puchheim, 30,-; Reimann Ernestine, Kernstr. 4, 94419 Reisbach, 10,-; Roth Christian und Sofie, Schulstr. 51, 74360 Ilsfeld-Auenst., 20,-; Roth Elisabeth, Adlerweg 27, 83027 Rosenheim, 30,-; Reinelt Katharina, Buchloer Str. 1, 81475 München, 40,-; Reiner Rudolf und Anni, Minorstr. 16, 81477 München, 30,-; Rassweiler Josef und Maria, 19 de Savery Crec, Toronto Ont. M4,

S2, L4 Canada, 30,-; Reitenbach Ludwig, ohne Adressenangabe, einz. a. 4.5.1994 b. Hypo-B. Mü., 20,-; Rauch Wilma, 4631 Warrior Trail Liburn, GA 30247 U.S.A., U.S. \$ 25,-; Stöckel, Otto-Barning-Str. 21, 69239 Neckarsteinach, 20,-; Stieb August und Katharina, Königsberger Str. 4, 74172 Neckarsulm, 20,-; Sterlemann Karl, Lutherstr. 4-6, 61231 Bad Nauheim, 20,-; Samtleben Reinhold und Ilse geb. Schultz, Binsenkoppel 7, 22391 Hamburg, 50,-; Sirutschek Anna Diakonisse, Schwarzwaldstr. 50, 75173 Pforzheim, 10,-; Sirutschek Anna, Schwarzwaldstr. 50, 75173 Pforzheim, 50,-; Spengler Wilhelm, Tannenleckstr. 9, 82194 Gröbenzell, 30,-; Sikinger-Schmidt Elly, Wertheimer Str. 80, 81243 München, 20,-; Süss Margarete geb. Schumacher, Am Weinhügel 4, 94081 Fürstentzell, 20,-; Sasse Ingrid (Sommer) Thollstedt 13, (Dorfstr. 3)?, 27793 Wildeshausen, 20,-; Stöckli Kurt, Brand Str. 33, 3203 Buttenried Schweiz, 40,-; Sammler Elisabeth geb. Kern, Walkürenstr. 30, 42859 Remscheid, 30,-; Scharf Maria, Kieffersfeldener Str. 10, 81373 München, 20,-; Schumacher Heinrich und Katharina, Weiherweg 1, 85232 Bergkirchen, 30,-; Schneider Karl, Schützenweg 17, 86641 Rain a. Lech, 50,-; Schäfer Christian, Sandfeldstr. 8, 86477 Adelsried, 20,-; Schmidt Willi, Berlstr. 8, 81375 München, 20,-; Schmidt Adam, Neustädter Str. 26, 91604 Flachsland,

den, 20,-; Schmidt Jakob, Steinham 15, 38104 Braunschweig, 20,-; Schweitzer-Ulrich Lisl, Arndtstr. 3, 34233 Fuldatal und PH. Ulrich 34134 Kassel, 50,-; Schumacher Johanna, Hermann-Selzer-Str. 41, 84503 Altötting, 25,-; Schmid Ingrid und Henning, Sperlstr. 27, 81476 München, 20,-; Scharf Heinrich, Hauffstr. 35, 71106 Magstadt, 20,-; Schneider-Klein Maria, Rosenheimer Str. 82, 83064 Raubling-Pfraundorf, 20,-; Schellhorn Annemarie, Schwarzwaldstr. 50, 75173 Pforzheim, 20,-; Schneider Florina, ohne Adressenangabe, 20,-; Scharf Luise, Emmlingerstr. 17, 82024 Taufkirchen, 15,-; Schmitt-Wittmann Käthe, Lessingstr. 13, 6901 Neckarsteinach, 20,-; Schittnei Juliane, Luitpoldstr. 39, 66954 Pirmasens, 20,-; Schmidt Fritz und Margit, ohne Adressenangabe, einz. a. 14.2.1994 b.d. Hypo Bank, 20,-; Schmidt Philipp, Terofalstr. 119, 80689 München, 50,-; Schmidt Christine, Scharerweg 10, 81825 München, 25,-; Schroft Juliane, Amselstr. 4, 83101 Rohrdorf, 15,-; Schill Juliane, Planeggerstr. 26, 81241 München, 20,-; Schill Franziska, ohne Adressenangabe, 30,-; Schieber Elisabeth, Hofangerstr. 84, 81735 München, 50,-; Schmidt Peter und Katharina, ohne Adressenangabe, einz. a. 29.8.1994 i.d. Hypo-B., 30,-; Thiel Elisabeth, Knopsstr. 40, 41061 Mönchengladbach, 20,-; Trissler Paul, Brunnenbergstr. 24, 72280 Dornstetten, 10,-;



Foto: Georg Fischer, Griesheim

Die „Ovodakinder“ (Kindergarten bzw. Vorschulklasse) überwiegend von den Jahrgängen 1929/30 in der Elektrana von Tschervenka. Hoffentlich erkennen sich recht viele Tschervenkaer auf dem Foto, wir wünschen ein erfolgreiches Suchen.

Thüringer Heinrich, Sonnenstr. 53, 83043 Bad Aibling, 25,-; Thuro Peter, Ballaufstr. 6, 85757 Karlsfeld, 20,-; Thuro Peter, Ballaufstr. 6, 85757 Karlsfeld, 20,-; Urich Emmageb. Loser, Gartenstadtstr. 27, 81825 München, 10,-; Ulrich Ph., 34134 Kassel, (s.h. Schweitzer), Umlauf Walter und Hermine, Geroldseckstr. 20, 81375 München, 25,-; Ufholz Philipp, Wölfleweg 12, 86477 Adelsried, 20,-; Ufholz A. und Ch., Anzengruberstr. 11, 821789 Puchheim, 30,-; Vorbic Christine geb. Scharf, ohne Adressenangabe, eingez. i.d. Sp.K. Bruchsal-Bretten a. 12.1.1994, 30,-; Volk Helly geb. Glässer, 669 Old Mill Run Rd. Mansfield O.H. U.S.A. 44906, 100,-; Wolf Katharina, Georg-Kropp-Str. 11, 71543 Wüstenrot, 30,-; Wagner Christine, Karlsbader Ring 25, 85221 Dachau, 20,-; Wagner Jakob und Katharina, Tulla Str. 16, 76351 Linkenheim, 20,-; Webel Peter, Rotweg 64, 70437 Stuttgart, 30,-; Webel Johann, ohne Adressenangabe, 20,-; Welker Hans, Dresdener Str. 8, 69198 Schriesheim, 25,-; Welker Edmund, Zollernstr. 21, 78628 Rottweil a.N., 25,-; Welsch Karl und Lizzi, ohne Adressenangabe, eingez. a. 5.1.1994 b.d. Hypo-Bank, 20,-; Weber Karl und Willi, An der Schneidemühle 1, 64646 Heppenheim, 30,-; Wagner Jakob, Neusiedler Str. 20, 82216 Maisach/Gernl., 30,-; Wagner Johann, Bubenlachring 29, 65642 Bürstadt, 20,-; Wilging Heinrich (f. Folge 22 Bild), Bühlach 4, 86971 Peiting, 40,-; Welker Margit geb. Becker, Drostenweg 6, 88069 Tettnang, 50,-; Welker Martin, Sathmarweg 52, 88400 Biberach, 30,-; Welker Karl und Ann Marie, Schweitzerstr. 9, 60594 Frankfurt a.M., 25,-; Welker Eduard und Helene, Arnswalder Str. 18, 60388 Frankfurt a.M., 25,-; Weiss Juliane, ohne Adressenangabe, eingez. a. 7.2.1994 b.d. Stadtsp.K. München, 20,-; Welsch Anton, Wiesenstr. 27, 77540 Murhardt, 25,-; Wilging Heinrich, Bühlach 4, 86971 Peiting, 50,-; Weiss Luise und Karl, 6116 E. Gelding DR. Scottsdale, AZ 85254 U.S.A., U.S. \$ 30,-; Weiss Adam, 797 Burton Ave, Mansfield O.H. 44906 U.S.A., U.S. \$ 20,-; Welker Therese, Olivierstr. 21, 81477 München, 20,-; Weitz Anna, Oberbrunner Str. 23, 81475 München, 50,-; Weiss Henry, 109 Straub RD. W. Mansfield OH. 44907, U.S. \$ 30,-; Walter

Peter, Schillerstr. 11, 84503 Altötting, 10,-; Weiss Karl, Heckenstalstr. 48, 89518 Heidenheim, 20,-; Welker Juliane, 14794 Shirley Warren Mi. 48089 U.S.A., U.S. \$ 30,-; Wolf Martin und Lene, ohne Adressenangabe, eingez. a. 1.6.1994 b.d. Hypo-Bank, 20,-; Weise F. und K., August-Bebel-Str. 11, 06217 Merseburg, 25,-; Weitz Amal und Beny, Leebstr. 2, München, 20,-; Zoll Christian, Ackermannstr. 3, 74182 Obersulm 1, 20,-; Albrecht Luise, Schumanng. 17, A-1180 Wien, öS 100,-; Brückner Jakob, Mautner-Markhofg. 13/22/7, A-1110 Wien, öS 80,-; Brostian Ludwig, Rennweg 70/2/2/9, A-1030 Wien, öS 100,-; Bloch Peter, Kolonie Gaswerk G. 1 P 19, A-1110 Wien, öS 100,-; Diener Josef, Kernstockweg 6, A-2231 Strasshof, öS 100,-; Diener Johann, Barichg. 29/4/13, A-1030 Wien, öS 100,-; Eschbach Margit, Hans-Resel-G. 6, A-8605 Kapfenberg, öS 100,-; Ferencz Katharina, Taborstr. 18/1m, A-1020 Wien, öS 100,-; Freund Elisabeth, Löfflerg. 17/4, A-1130 Wien, öS 100,-; Günther Hilde, Löfflerg. 17/9, A-1130 Wien, öS 150,-; Giesse Johann, Ulmenstr. 5, A-4481 Asten, öS 100,-; Göttche Johann, Olverseestr. 13-19 Str. 7, A-1150 Wien, öS 200,-; Giesse Karl, Schlachthausg. 9/3/3, A-1030 Wien, öS 100,-; Göttel Sofia, Leystr. 134/7, A-1020 Wien, öS 100,-; Hinzemann-Nagy Brigitte, Raiffeiseng. 19, A-3830 Waidhofen/Th., öS 100,-; Hetzer Irma, Hütteldorferstr. 150/3/2, A-1140 Wien, öS 100,-; Harich Josef, Traunaustr. 59a, A-4600 Wels, öS 120,-; Haimann Peter, Snadtweg 4, A-4020 Linz, öS 200,-; Heinisch-Schlipfer Elisabeth, Franz-Nabl-Weg 2, A-8605 Kapfenberg, öS 100,-; Hellermann Egon, Siezenheimer Str. 197, A-5020 Salzburg, öS 200,-; Heinrich Katharina, Köppelstr. 4, A-4484 Kronstorf, öS 100,-; Konrad Johann, Weinhauserg. 5/4, A-1180 Wien, öS 125,-; Krachler-Zepp Helene, Matznerg. 3, A-1140 Wien, öS 100,-; Korbel Maria, Erbachstr. 45, A-2232 Deutsch-Wagram, öS 100,-; Krieger Valentin, Neue Heimat Str. ?, A-9400 Wolfsberg, öS 150,-; Kern Elisabeth, Mozartweg 36, A-2201 Gerasdorf/Wien, öS 100,-; Kragl Gertrud, Gudrunnstr. 167/10, A-1100 Wien, öS 200,-; Lahm Albert, Schmölzerg. 8, A-8020 Graz, öS 100,-; Leinweber Franz, Wienerstr. 209, A-4020

Linz, öS 150,-; Loos Karl, öS 150,-; Müller Heinrich, Franz-Sauerstr. 28, A-5020 Salzburg, öS 100,-; Margitsch-Klein Karoline, H.Nr. 217, A-2294 Breitenensee, öS 100,-; Margitsch-Klein Karoline, H.Nr. 217, A-2294 Breitenensee, öS 100,-; Mori-Zepp Katharina, Radetzkystr. 94, A-2500 Baden b. Wien, öS 100,-; Neider Karl, Neudorf 26, A-5231 Schalchen, öS 100,-; Pächler-Köhler Hermine, Alex-Moissestr. 17, A-5020 Salzburg, öS 100,-; Roos Heinrich, Domesg. 15, Stg. 2, A-1110 Wien, öS 100,-; Dr. Renner Hermine, Bergmanng. 3, A-8010 Graz, öS 150,-; Roth Heinrich, Löfflerg. 19/3, A-1130 Wien, öS 50,-; Scharf Friedrich, Karl-Fischer-G. 10, A-6176 Völs, öS 100,-; Schmidt Johann, Fosterg. 12, A-5400 Hallein-Rif., öS 100,-; Schmidt Elisabeth, Weimarer Str. 1/2/14, A-1180 Wien, öS 100,-; Weitzer Helene geb. Dautermann, Schinitzhof 9, 8605 Kapfenberg, öS 200,-; Welker Karl, Oberlaerstr. 39/2/5, A-1100 Wien, öS 100,-; Zepp Friedrich, Herbergt. 42/4/3, A-1110 Wien, öS 100,-;

In eigener Sache!

Über die Valley National-Bank wurden am 13.04.1994 mit Scheck Nr. 233 122 100024 2200 9356 U.S. \$ 100,- überwiesen. Leider ist der Absender nicht mehr feststellbar. Bitte melden Sie sich, damit wir das Geld ordnungsgemäß verbuchen können.

Von der Bank OF Montreal P.O.Box 6002, CDN H3C 3 B 1 CDN - CDN Montreal 126, wurden uns für einen Scheck der nicht unterschrieben war DM 41,94 storniert.

Am 11.04.1994 wurde ohne Namen und Adressenangabe DM 30,- überwiesen.

Allen Spendern ein herzliches Dankeschön!

Bitte unterstützen Sie unser Vorhaben weiter. Zahlkarte liegt wie immer bei. Achten Sie bitte darauf, daß die Anschrift gut leserlich ist. Sie ersparen uns damit zeitaufwändige Suchaktionen.

In heimatlicher Verbundenheit
Ihr Heimatausschuß Tscherwenka
Lotte Dudowits



Tscherwenkaer Heimat-Zeitung

Folge 24

Weihnachten 1994

Jahrgang 8

50 Jahre Flucht und Vertreibung

**Tscherwenkaer Gedenkfeier und Kirchweihtreffen
am 5. November 1994 in Sindelfingen**

Vor nunmehr einem halben Jahrhundert, hauptsächlich in der Zeit vom 8. bis 14. Oktober 1944, begann auch für uns Tscherwenkaer ein Leidensweg, der für den größten Teil der deutschen Bevölkerung durch Flucht und Vertreibung aus ihrer damals rd. 160-jährigen Heimat begann, aber für die rd. 600 Daheimgebliebenen mit Hunger, Terror, Folter, und für die meisten von ihnen, mit dem Tod in Vernichtungslagern der Tito-Partisanen als Teil eines donauschwäbischen Holocausts endete.

In weiser Voraussicht hat sich die Tscherwenkaer Zivilbevölkerung durch das Verlassen ihrer Heimat, unter Zurücklassung von Hab und Gut, der Vernichtungswut und dem Völkermord-Genozid des Tito-Regims entzogen.

Wir wollen immer wieder an die an uns Donauschwaben verübten Verbrechen erinnern und damit beitragen, daß sie sich nicht wiederholen. Dabei sollten Rache- und Vergeltungsgefühle nicht aufkommen und das Vergessen, Vergeben oder sogar die Versöhnung mit der Nachfolgegeneration des früheren Jugoslawien, jedem Einzelnen von uns überlassen bleiben.

Nach dem Ende des letzten Weltkrieges haben auch wir Tscherwenkaer in der Bundesrepublik eine zweite Heimat gefunden und sind so zu donauschwäbischen Bayern, Württembergern, Schwaben, Hessen usw. geworden und die nachwachsenden Generationen können sich schon als bayerische, württembergische, schwäbische, hessische usw. Donauschwaben bezeichnen und sich auch so fühlen, bei voller Integration in ihren jeweiligen Bundesländern. Für diese Entwicklung in den letzten 50 Jahren und den sich heute noch bietenden, guten Zukunftsperspektiven, sollten wir Donauschwaben dankbar sein.

In diesem Sinne – Gedenken, aber auch die Gegenwart bejahen und in die Zukunft schauen – hat der Heimatausschuß Tscherwenka zu einer Gedenkfeier und zugleich zu einem Kirchweihtreffen am 5. November 1994 in das Haus der Donauschwaben nach Sindelfingen eingeladen.

Der Einladung sind fast 300 Landsleute und Freunde gefolgt, wie es sich auch der Anzahl nach für uns Tscherwenkaer als zweitgrößte donauschwäbische Gemeinde der Batschka gehörte.

Die Gedenkfeier begann in dem bis auf den letzten Platz besetzten Festsaal mit der Begrüßung durch unseren Lm Otto Welker:

„Liebe Tscherwenkaer Landsleute, sehr geehrte Damen und Herren,

mir kommt heute die ehrenvolle Aufgabe zu, Sie im Namen unseres Tscherwenkaer-Heimatausschusses zu unserem diesjährigen Heimattreffen hier in Sindelfingen, ganz herzlich zu begrüßen und willkommen zu heißen.

Ich tue dies sehr gerne, zumal ich ja als hier in Sindelfingen Wohnender, so ein bischen die Gastgeberrolle übernommen habe.

Ja, und damit Sie nun, liebe Landsleute, nicht lange herumrätseln müssen: wer ist denn das, der da vorne steht, möchte ich

mich bei Ihnen, die mich noch nicht kennen, kurz vorstellen. Mein Name ist Otto Welker, ich bin der Sohn vom Welker-Kaufmann in der „Neugass“ und bin jetzt seit 1946 hier in Sindelfingen zuhause.

Meine Damen und Herren, seit einem Jahr bin ich Stellvertr. Bundesvorsitzender der Landsmannschaft der Donauschwaben und war fast 20 Jahre Stadtrat von Sindelfingen und in diesen Funktionen überbringe ich Ihnen auch die Grüße und besten Wünsche unseres Patenonkels, Herrn Oberbürgermeister Dr. Joachim Rücker, und ebenso herzliche Grüße überbringe ich Ihnen aber auch vom gesamten Geschäftsführenden Bundes-Vorstand der Landsmannschaft und hier im Besonderen von unserem Bundesvorsitzenden, Herrn Jakob Dinges, der diese Woche mit einer Delegation in Ungarn weilt und deshalb leider nicht bei uns sein kann. Beide wünschen uns für unser Treffen einen guten und harmonischen Verlauf.



Kranzniederlegung an der Totengedenkwand.

Foto: Jakob Bohn